110E JAARGANG — NO.: 173 DONDERDAG 12 AUGUSTUS 1993

AMIGOE

Prèkè

Moen: Vreemdedingen-dienst

VANDAAG

NICHOLSON
...radiostation...

Voorbereidingen NAVO-luchtaanval afgerond:

Washington: Wurggreep op Sarajevo moet opgeheven

WASHINGTON/GENEVE - De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken Warren Christopher meent dat de ontruiming door de Serviërs van twee bergen bij Sarajevo niet voldoende zal zijn om de dreiging van NAVO-luchtaanvallen weg te nemen. "De echte test is of de wurggreep op Sarajevo wel of niet wordt voortgezet, of de humanitaire hulp kan doorgaan", zei hij woensdag voor de Amerikaanse omroep CBS.

De Verenigde Staten (VS) gaven woensdag de duidelijke waarschuwing dat het vasthouden van de stellingen op de bergen door de Serviërs NAVO-bombardementen kan uitlokken en dat dergelijke acties, waarvoor de voorbereidingen zijn afgerond, spoedig zouden kunnen beginnen. In uitlatingen van Christopher, NAVO-opperbevelhebber John Shalikashvili en het ministerie van Buitenlandse zaken werd de druk op de Serviërs opgevoerd om duidelijk te maken dat het de VS en hun bondgenoten ernst is om eventueel geweld te gebruiken bij wat het eindspel kan worden van de burgeroorlog in Bosnië.

Eerder had de woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken aangegeven dat een Servische weigering zich van de strategisch belangrijke bergen Igman en Bjelanisca terug te trekken de voorwaarden schept voor een luchtaanval van de NAVO.

AMERIKAANS BELANG

Woensdagavond laat werd opnieuw gemeld dat Bosnisch-Servische troepen bezig zouden zijn met de aftocht van de bergen. Een konvooi van twintig bussen, enkele pantservoertuigen, tanks en trucks met zwaar artilleriegeschut en vermoedelijk enkele honderden manschappen reed in de richting van het door de Serviërs beheerste Pale, ten zuidoosten van Sarajevo. Maar de Serviërs speelden de afgelopen dagen al verscheidene malen een kat-en-muisspel met de VN-troepen die hun stellingen moeten overnemen, zonder een centimeter gebied te ontruimen.

De Servische stellingen op de twee bergtoppen zijn het belangrijkste obstakel geworden bij de vredesbesprekingen over Bosnië in Genève, die de Bosnische president Alija Izetbegovic definitief dreigt te verlaten.

Christopher zei dat het een Amerikaans belang is "de wurging van de Bosnische hoofdstad te voorkomen". "Ontruiming van de twee bergen is op zich niet voldoende. De vraag is: Kan de humanitaire hulpverlening arriveren? Beeindigen zij (de Serviërs) de wurging van Sarajevo?" Christopher wilde niet van een ultimatum spreken, maar zei dat de VS hechten aan een snelle opheffing van het beleg van Sarajevo.

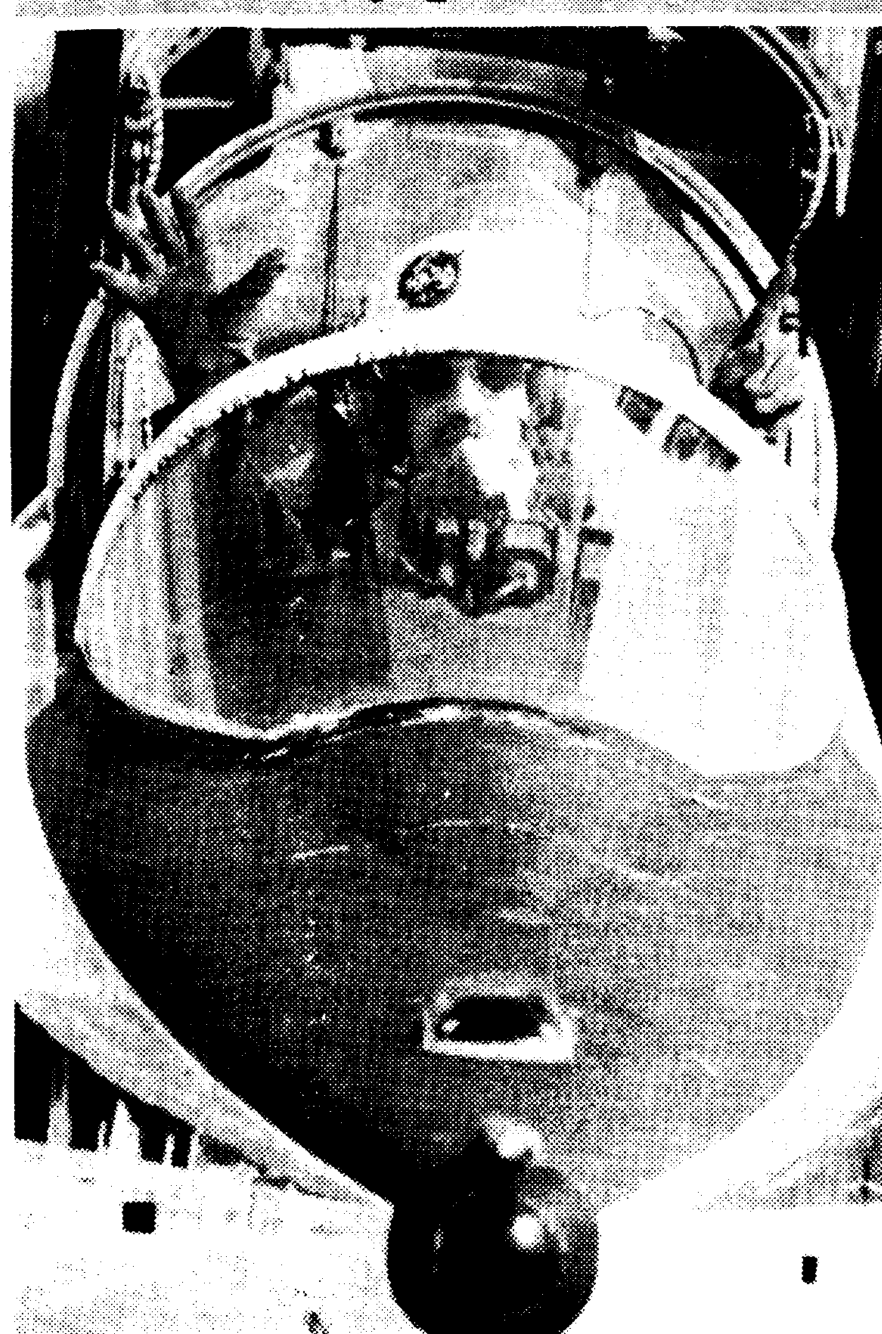
VOORBEREID

De internationale bemiddelaars over Bosnië hadden de Bosnisch-Servische leider Radovan Karadzic tot donderdagochtend de tijd gegeven om zijn troepen terug te trekken van de bergen. Volgens Karadzic kan de terugtrekking spoedig zijn voltooid. "De laatste soldaten vertrekken en over de twee wegen naar Sarajevo kunnen hulpkonvooien rijden. Dus Sarajevo wordt niet langer belegerd", zei hij in Genève.

De Verenigde Naties, aan wie begin deze week door de NAVO het laatste woord is gegeven voor een besluit over bombardementen op Servische posities, hebben de voorbereiding daartoe afgerond. "De VN hebben in Bosnië voor de voorbereiding van mogelijke NAVO-luchtaanvallen alle regelingen op de grond getroffen, en ze worden nu getest", verklaarde VN-woordvoerder Joe Sills. Hoewel hij geen

vervolg op pag. 9

Discovery-piloot traint



■ *KENNEDY SPACE CENTER - Vanuit zijn T-38 jet geeft piloot William Readdy tijdens een oefening een teken. Hij is de piloot van het Amerikaanse ruimteveer Discovery. Volgens plan zou de Discovery vandaag met een bemanning van vijf koppen vertrekken voor een missie van tien dagen.*
(AFP-satellietfoto)

Stapt anders zelf uit coalitie

Johnson eist aftreden falende Max Nicholson

WILLEMSTAD — Statenlid Will Johnson is allerminst tevreden over het functioneren van de staatssecretaris voor de Bovenwinden, Max Nicholson. Johnson heeft gisteren geëist dat Nicholson zijn functie uiterlijk voor aanstaande maandag neerlegt.

Nicholson zou zelden in zijn kantoor aan te treffen zijn, zo heeft Johnson uit Curaçaose kranten begrepen, welke kranten 'hoge bronnen binnen de ministerraad' aanhaalden.

Johnson heeft Nicholson gisteren geschreven en zijn ongenoegen daarover kenbaar gemaakt. Uit die brief blijkt, dat Johnson al verschillende andere keren Nicholson heeft laten weten niet tevreden te zijn over de vertegenwoordiging van Nicholson.

Johnson: "Ik heb altijd politieke medestanders gesteund die hun openbare functie uitoefenen, maar ik kan geen medestanders verdedigen van wie hun zakelijke belangen in strijd zijn met de overheidspositie die zij bekleden, of die deels overlappen." Johnson is vooral teleurgesteld, omdat hij zo hard heeft moeten vechten voor de benoeming van een Bovenwindse staatssecretaris. "Ik heb je niet naar Curaçao gestuurd om een radiostation te beginnen."

Johnson zegt zelfs mede in de coalitie gebleven te zijn om Nicholson's positie niet in gevaar te brengen. Als Nicholson niet aftreedt, stapt Johnson uit de coalitie en over naar de oppositie. "Ik kan niet kritisch zijn op het coalitiebeleid en ondertussen op jouw functioneren worden aangesproken," aldus Johnson. Mochten de beschuldigingen niet waar zijn, verwacht hij dat uitgebreid op schrift te krijgen.

Ook Jeltsins auto's in trek bij dieven

MOSKOU - Het Russisch presidentschap is niet gevrijwaard van ordinaire straatcriminaliteit. De afgelopen dagen zijn in Moskou in de garage onder de burelen van president Boris Jeltsin vier dienstauto's gestolen. Het gaat om limousines van het Russische merk Volga.

De autodieven deinzen niet terug voor geweld. De diefstallen geschieden veelal op hardhandige wijze: De criminelen bedreigen de chauffeur met een vuurwapen en gooien hem of haar vervolgens de wagen uit. De autodieven zijn bovenmatig geinteresseerd in voertuigen van buitenlandse makelij, maar de Volga, de meest geavanceerde Russische auto, staat op de tweede plaats, aldus de politie. Vooral de laatste maanden wordt gekenmerkt door een hausse aan autodiefstallen. Vooral wagens met een diplomatiek kenteken zijn gewild. Auto's van de Franse en Amerikaanse ambassade zijn onlangs door gewapende dieven gestolen.

Washington overweegt elitetroepen te sturen:

Islamitische redding: 'Satan Yankees' in Somalië gedood

MOGADISHU - Een tot dusverre onbekende moslimorganisatie, de Somalische Islamitische reddingsbeweging (SIRB), heeft woensdag in een verklaring de verantwoordelijkheid opgeeist voor de aanslag waardoor zondag ten zuiden van mogadishu vier Amerikaanse VN-soldaten omkwamen. In Washington overweegt men elite-troepen in Somalie te gaan inzetten.

De "Satan Yankees" van de VN-macht in het land maken zich schuldig aan "willekeurig moorden", aldus de verklaring. Die onderstreept verder het "belang van de Islamitische strijd tegen de ongelovigen en heidenen", roept op tot "herstel van de Islamitische wet" en richt een "waarschuwing" tot de moslimlanden die in VN-verband troepen in Somalie hebben. De VN-macht heeft het Somalische nationale leger (SNA) van de voortvluchtige krijgsheer Aidid verantwoordelijk gesteld voor de aanval van zondag, maar het SNA heeft dit tegengesproken. De SIRB kan volgens waarnemers in Mogadishu door SNA zijn opgericht om een Amerikaanse vergelding te ontkomen.

De Verenigde Staten (VS) gaan mogelijk speciale commando-eenheden sturen naar Somalie om de voortvluchtige krijgsheer Mohamed Farah Aidid te arresteren. Dit hebben woensdag Amerikaanse functionarissen gemeld. Zij zeiden bovendien te verwachten dat de buitenlandse troepen, inclusief de Amerikaanse, nog zeker een jaar in Somalie zullen blijven. Aidid wordt verantwoordelijk gehouden voor de geweldsescalatie tegen militairen van de Verenigde Naties (VN) die zondag werd gekenmerkt door de moord op vier Amerikaanse 'Blauwhelmen'.

De mededeling dat de Amerikanen eventueel langer dan gepland in Somalie zullen blijven, werd min of meer bevestigd door de coordinator van Unosom, David Shinn. Hij zei tijdens een persconferentie te verwachten dat de VN, waarschijnlijk ook militair, in Somalie zullen blijven ook al verloopt hun mandaat in april 1995.

Opzet is afdwingen aftreden militair bewind

Lagos uitgestorven bij begin Democratie-actie

LAGOS - De belangrijkste stad van Nigeria, Lagos, toonde vanmorgen (donderdag) een zo goed als verlaten indruk bij het begin van de protesten die ertoe moeten leiden dat het militaire regime zijn machtspositie opgeeft.

Het merendeel van de winkels en banken bleef gesloten. Gewapende politie heeft zich gestationeerd op strategische punten in de stad. Maar van enig gewelddadig treffen is nog geen sprake geweest. Hoe de situatie in de rest van het land was, is niet bekend. Het is de bedoeling dat de protesten, die zijn georganiseerd door de beweging Campagne voor democratie, tot zaterdag voortduren. De autoriteiten hebben gewaarschuwd elke vorm van ongeregeldheden hardhandig de kop in te zullen drukken. Meer dan honderd mensen kwamen om het leven toen in juli rellen uitbraken. De campagne voor democratie had toen opgeroepen tot betogingen tegen president Ibrahim Babangida die de verkiezingen voor een burgerpresident ongeldig had verklaard.

In de Nigeriaanse hoofdstad Abuja zijn de meeste leden van Campagne voor democratie ondergedoken. De drie belangrijkste leiders van de beweging zijn vorige maand in Abuja opgepakt en worden beschuldigd van "samenzwering".

Serviërs: weg van de berg

GENEVE - De Bosnische Serviërs zeggen dat zij al hun troepen hebben teruggetrokken van de berg Igman bij Sarajevo. De internationale onderhandelaars Lord Owen en Thorvald Stoltenberg hadden hen tot het eind van de ochtend de tijd gegeven om de bergen Igman en Bjelasnica te ontruimen.

"Sinds 08.00 uur vanmorgen zijn er geen Servische troepen meer op de berg Igman", aldus Jovan Zametica, woordvoerder van de Bosnische Serviërs bij het vredesoverleg in Genève. "Ze hebben zich teruggetrokken tot de linies van 30 juli, toen een bestand is ingegaan." Deze uitspraak staat in schril contrast met een uitlating van de Bosnische president Alija Izetbegovic, die enkele minuten tevoren in Genève nog zei: "Ze zitten nog op de bergen".

Vrouwen voeren verzet aan tegen Iraanse bewind

TEHERAN - De grootste Iraanse oppositiebeweging de Volksmujaheddin heeft een nieuwe raad gekozen die geheel uit vrouwen bestaat en het verzet tegen de Iraanse regering moet leiden. Dat heeft de verzetsbeweging woensdag in een persbericht bekendgemaakt.

tijdens een bijeenkomst van "duizenden" Mujaheddin op een van hun bases in Irak maakte de secretaris-generaal, Maryam Rajavi, bekend dat een nieuwe Raad van leiderschap is geinstalleerd die uit twaalf vrouwen bestaat. Nog eens twaalf vrouwen zijn benoemd tot kandidaatlid. De meesten van de vrouwen zijn bevelvoersters in het Nationaal bevrijdingsleger (NLA) van de Volksmujaheddin.

Grafschennis in Nijmegen



■ *NIJMEGEN - Op het Canadese oorlogskerkhof bij Nijmegen, Nederland, heeft men eerder deze week tientallen graven onteerd met nazi-aanduidingen zoals Heil Hitler en hakenkruizen. Als reactie daarop is een spontane dodenherdenking gehouden waarbij velen bloemen brachten voor de graven van de Canadezen die omkwamen bij de bevrijding van Nederland eind 1944 en het eerste halfjaar van 1945.*

Duits ziekenhuis vroeg ton als voorschot

Bureaucratie dodelijk voor 'Irma's uit Bosnië

SARAJEVO - Voor de zwaargewonde Irma is de evacuatie uit Sarajevo wellicht te laat geweest. Maar haar lot heeft inmiddels duidelijk gemaakt dat bureaucratische procedures de belangrijkste sta-in-de-weg zijn voor Bosnische kinderen die allen nog in het buitenland op redding kunnen hopen.

Westerse regeringen en de Verenigde Naties kondigden woensdag de stappen aan die hun verontwaardigde achterban en de media van hen eisten. De afgelopen dagen waren ze nogal eens druk geweest om elkaar de schuld in de schoenen te schuiven voor de bureaucratische rompslomp die zeker enkele kinderen het leven heeft gekost. Dat sommigen nu krokodilletranen huilen, is duidelijk gemaakt door het Duitse VN-kinderfonds UNICEF. Dat meldde woensdag dat de achtjarige Selma Sisic overleed doordat een Duits ziekenhuis voor de behandeling een voorschot van honderdduizend mark wilde zien. De VN, die het meisje al naar Frankfurt hadden overgebracht, moesten verschrikkelijk gaan leuren met Selma. Het bevrijdende aanbod van een Belgisch ziekenhuis kwam voor haar te laat.

SPOEDPROCEDURE

De VN, nu het mikpunt van kritiek, hameren erop dat Europese ziekenhuizen herhaaldelijk verzoeken om hulp hebben afgewezen of ten minste laks reageerden. De ruim veertig kinderen en volwassenen waarvoor Zweden, Groot-Brittannie en Ierland woensdag de deuren openden, hebben al dagen zo niet weken moeten wachten op een aanbod uit een Europees land om hen te verplegen.

Een van de obstakels is echter ook de VN, die niet beschikken over een spoedprocedure voor evacuatie van mensen voor wie behandeling in het buitenland van levensbelang kan zijn. De pijnlijke beslissing over wie wel en wie niet naar het buitenland mag, wordt genomen door een medisch comite van vier dokters van vier verschillende VN-organisaties. Het comite komt slechts een of tweemaal per week bijeen, in een stad waar mensen dagelijks zwaar gewond raken als gevolg van de vrijwel onafgebroken beschietingen.

Voordat Irma's dramatische relaas de voorpagina's van de kranten haalde, waren onder auspicien van het medische comite 89 mensen naar het buitenland geevacueerd. De vier artsen wezen de verzoeken van honderden anderen af. Momenteel wachten zo'n vierhonderd mensen op de beslissing of de VN hen naar het buitenland wil brengen.

TWINTIG

De VN willen dit weekeinde twintig kinderen evacueren uit Sarajevo, nadat de organisatie afgelopen dagen is overstelpt door aanbiedingen voor opvang van kinderen uit de Bosnische hoofdstad. Groot-Brittannie, Zweden en Ierland kondigden aan de eerste 41 kinderen uit Sarajevo te zullen opvangen. De meeste van de twintig kinderen zullen in Groot-Brittannie worden verpleegd. De VN hebben tot nu toe bepaald dat voor 41 kinderen uit Sarajevo een behandeling in het buitenland noodzakelijk is. Van circa andere vierhonderd kinderen uit Sarajevo wordt nog bekeken of zij alleen buiten Bosnië kunnen worden geholpen.

Wegens belediging in dienstmeisjeszaak

Hoofd Vreemdelingendienst eist rectificatie van Adriaan Moen

WILLEMSTAD — Verbleef het Surinaamse dienstmeisje Lachman nu wel of niet illegaal op Curaçao? Het antwoord op die vraag is voor rechter Ter Berg mede van belang om te kunnen vaststellen of onderdirecteur van het departement van Arbeid en Sociale Zaken, Adriaan Moen, zich in beledigende zin heeft uitgelaten over het hoofd van de Vreemdenlingendienst, Maurits Cijntje. De laatste spande een kort geding aan tegen Moen wegens smaad.

Moen deed zijn gewraakte uitspraken in een radioprogramma van Z'86 op 12 juli. Volgens Moen is Cijntje in het geval Lachman onreglementair opgetreden en zou een onderzoek hiernaar op zijn plaats zijn. Lachman zou, zonder verblijfsvergunning (en dus zonder werkvergunning), gedurende twee jaar gewerkt hebben in het huis van een zeer goede vriend van Cijntje. Moen merkte op, dat Cijntje geen enkele moeite heeft gedaan om Lachman, 'die technisch illegaal op het eiland was', te verwijderen. "Dat is dus vreemd", aldus Moen in het interview.

En dat terwijl Cijntje volgens Moen wel onmiddellijk tegen Lachman optrad toen die haar werkgeefster had verlaten, omdat Lachman bij haar zou zijn uitgebuit. Vervolgens werd Lachman onder valse voorwendselen ("even meekomen naar Punda") slechts met de kleren die zij aanhad in het vliegtuig naar Suriname gezet.

Een dag na het radiointerview kreeg Cijntje de gelegenheid op de beschuldigingen te reageren. Volgens Cijntje was Lachman niet illegaal op het eiland: zij had van de gezaghebber mondeling toestemming gekregen om te komen, in afwachting van het officieel regelen van haar vergunning. Tijdens de behandeling van het kort geding, gistermiddag, voerde mr Huizing namens Cijntje aan, dat Lachman nooit retourstempels (om na vakantie te kunnen terugkeren naar Curaçao) in haar paspoort zou hebben gekregen, indien zij 'illegaal' op het eiland verbleef.

De officiële vergunning (een document dat normaliter bij de Vreemdenlingendienst in Punda dient te worden afgehaald) lijkt overigens in de periode januari '90-december '91 niet te zijn afgegeven. Daarbij beroept Moen zich tevens op een verklaring van de chef opsporingsdienst, de heer Ramada, die eerder onder ede heeft verklaard dat tegen Lachman een verwijderingsbevel liep, omdat zij niet over een verblijfsvergunning beschikte.

Beide partijen (Moen deed zelf zijn verdediging) gingen gisteren uitvoerig in op het heersende Toelatings- en Uitzettingsbeleid, eerder gevoerde rechtszaken en - zeer prominent- op de rol die Moen speelt bij het in de bres springen voor uitgebuite buitenlandse inwonende dienstbodes. De manier waarop dat gebeurt, is volgens Huizing zelfs te vergelijken met Gestapo-methodes: ze meenemen in hun auto, geheimzinnig om de hoek wachten, hun aanraden een valse naam te gebruiken en dergelijke. Huizing : "Moen werpt zich op als de Robin Hood van de buitenlandse dienstmeisjes."

Maar omdat deze Robin Hood kennelijk gelijk een Don Quichotte daarbij wel erg veel in het wilde weg hakt met zijn zwaard, eist Huizing voor zijn cliënt rectificatie van de beschuldigingen onder een dwangsom van 5000 gulden per dag, plus een door de rechter vast te stellen schadevergoeding wegens aantasting van de goede eer en naam van Cijntje, alsmede een verbod tot herhaling "want gezien het karakter van deze mijnheer valt herhaling te vrezen". Moen: "Ik kom op tegen onrecht."

Uitspraak 23 augustus.

Referendumrapport over anderhalve week verwacht

WILLEMSTAD — De referendum-commissie streeft ernaar op maandag 23 augustus haar rapport te presenteren. Daarin zijn verwerkt gegevens over de vraagstelling van het referendum, de organisatie en het tijdstip. Dat liet Arjen van Rijn, secretaris van de commissie vanmorgen weten. De voltallige commissie vergadert deze week. Vanochtend was er een bijeenkomst met gedeputeerde van Staatkundige Structuur E. Mendes de Gouveia.

WILLEMSTAD — Met de aanhouding van in totaal vier jongens heeft de politie een serie van zestien autodiefstallen opgelost.

Twee jongens van vijftien en zestien werden woensdag aangehouden naar aanleiding van verklaringen van twee eerder opgepakte jongens van negentien jaar. Zij hebben sinds 15 juli de zestien auto's weggenomen bij verschillende hotels.

Hoofdprijzen Landsloterij

WILLEMSTAD — De hoofdprijzen van de zestiende trekking van de Landsloterij zijn heden gevallen op de volgende nummers:
Eerste prijs:
f.100.000,-: nr. 25825;
tweede prijs:
f. 30.000,-: nr. 22945;
en de derde prijs:
f. 10.000,-: nr. 25113.

■ WILLEMSTAD — Frank Maynard (l.) nam voor zijn Princess Beach Resort & Casino gistermiddag tijdens een cocktailparty een plaquette in ontvangst uit handen van mevrouw Holly Wallace van de RCI. De RCI staat voor Resort Condominiums International. Het Princess Beach heeft zich bij deze internationale organisatie aangesloten.

Erasmo zegt het met ballonnen

■ WILLEMSTAD — De nieuwe leerlingen van de Papiamentstalige lagere school Kolegio Erasmo werden vanmorgen op hun eerste schooldag op een aparte wijze verwelkomd. Een schoolbord was door directrice Diana Lebacs en de coördinatrice van het vak wetenschap beschilderd en beplakt met een boodschap, die elk kind wel zal aanspreken, aldus Lebacs. De kinderen zullen op hun nieuwe school liefde, wijsheid, vriendschap, kennis en afleiding vinden, zo beloven de kleurige ballonnen.

De bedoeling is dat het bord ook in de toekomst gebruikt wordt. Leerlingen die iets kenbaar willen maken, kunnen dit bord gebruiken om er iets op te schrijven of te plakken.

Diana Lebacs is per 1 augustus de nieuwe directrice van het Kolegio Erasmo. Zij volgt directeur Walter Cras op, die met pensioen is gegaan.

Minister Römer aan advocatenorde:

Geen onderzoek naar optreden van politie

WILLEMSTAD — Minister van Justitie, Suzy Römer, gaat niet in op het verzoek van de Orde van Advocaten een onafhankelijke commissie te laten onderzoeken of de politie hardhandig is opgetreden tegen de gearresteerde Venezolanen die eind vorige maand de M&C Bank te Salina overvielen.

De orde had de minister daarom gevraagd omdat na de overval op de tv was te zien dat een agent zijn schoen op de nek van een op de grond liggende geboeide arrestant zette. Bovendien toonde een foto van een andere gearresteerde verwondingen, die hij na zijn aanhouding moet hebben opgelopen.

De orde gaf de voorkeur aan een onderzoek van een onafhankelijke commissie omdat volgens haar onderzoeken van het openbaar ministerie of de politie zelf over het algemeen weinig resultaat hebben. Minister Römer deelde de orde gisteren mee dat het instellen van een onderzoekscommissie naar haar oordeel niet gewenst is. Zij wees erop dat de arrestant die verwondingen zou hebben opgelopen via zijn advocaat aangifte kan doen of een klacht indienen.

Bovendien zijn uit een onderzoek van de rechtercommissaris en een verklaring van een behandelend arts onvoldoende aanwijzingen naar voren gekomen om een strafrechtelijk onderzoek te rechtvaardigen.

De agent die zijn schoen op de nek van de arrestant zette, is daarover al aangesproken. Dat zal weer gebeuren als het hele onderzoek is afgelopen, zo liet de minister weten.

Zij vestigde er de aandacht op dat de arrestatie van de zwaar bewapende overvallers onder zeer moeilijke omstandigheden is gebeurd. De spanningen waaronder het politiepersoneel zijn werk moest doen, mogen volgens haar niet worden verwaarloosd. De ernst van politietaak rond de bankoverval blijft volgens de minister onder meer uit verscherpte controle die nu nog steeds nodig is. Römer bevestigde gisteren het bericht dat er deze dagen vier Venezolanen zijn aangehouden die werden gezien in de buurt van de plaatsen waar de bankovervallers verhoord worden en gevangen worden gehouden. De autoriteiten houden rekening met het gevaar dat pogingen werden en worden ondernomen de gearresteerde Venezolanen te bevrijden.

De Orde van Advocaten vroeg ook aandacht voor de aanvaring tussen politie en de advocaat van een van de bankovervallers, waarbij "zeer ondiplomatieke woorden" door een politiefunctionaris zouden zijn gebruikt. De orde vreest dat als de politieleiding dit niet bespreekt dergelijke praktijken standaard worden in een "volstrekt onaanvaardbaar regime, waar de politie zou kunnen menen om haar moverende redenen te keer te kunnen gaan tegen haar onwelgevallige raadslieden".

Minister Römer stelt voor om de leiding van het politiekorps een gesprek tussen de advocaat en de betrokken politiefunctionaris te laten organiseren.

Klachtencommissie

WILLEMSTAD —In het kader van de aanbevelingen van het rapport van de commissie Römer die onderzoek deed naar 'vermeend onrechtmatig optreden van de politie' wordt er binnenkort een landsverordening voor een klachtencommissie ingediend bij de Staten. Dat heeft de minister van justitie woensdag verklaard.

Aan deze klachtencommissie zal de wettelijke bevoegdheid worden toegekend tot het horen van politieambtenaren, het betreden van plaatsen zoals politiebureaus, tot het stellen vann vragen, het inzien en fotokopiëren van dossiers en dergelijke.

Een andere wet die op stapel staat is de verordening die het aftappen van telefoonlijnen door politie legaliseert. Deze wet wordt voorbereid in nauw overleg met Aruba. De wetswijziging ter verhoging tot maximaal 100.000 gulden van de boete voor werkgevers die illegalen in dienst hebben, wordt binnenkort door de Staten behandeld.

Nieuwe taal creëren in een weekend

WILLEMSTAD — Een Europische workshop, waar een nieuwe taal wordt gecreëerd. Dat gebeurt het weekend van 21 en 22 augustus in Emmaus te Soto. Het geheel staat onder auspiciën van Imprual (International Movement for the Promotion of a Universal Auxiliary Language).

Maximaal twaalf deelnemers kunnen deelnemen. Zij vertegenwoordigen als het ware elk een EG-land. De bedoeling is dat zij beginnen met enkele aspecten van de verschillende EG-talen te verwerken: klemtoon, ontkenning, vragende vorm, woord enzovoorts. Vervolgens wordt er gestemd over de verschillende elementen van de nieuw te vormen taal.

In een vroeg stadium zullen de deelnemers beginnen de nieuwe taal in praktijk te brengen.

Na afloop van het weekend gaat een verslag van de workshop naar de EG. Aanbevolen wordt om bij de EG een soortgelijke workshop te gaan volgen, zodat er een echte EG-hulptaal ontstaat.

Voor nadere informatie over de workshop kan 664... gedraaid worden.

Twee jaar celstraf voor 18-jarige beschuldigd van gewapende overval

WILLEMSTAD — Rechter mr. L.C.P. Goossens heeft de achttienjarige verdachte S.R. een straf van twee jaar opgelegd wegens het plegen van een gewapende overval op twee restauranthouders, waarbij een van de slachtoffers in het rechter bovenbeen door een kogel werd getroffen. Voor het gerecht ontkende S.R. gericht op het slachtoffer te hebben geschoten, waarop rechter Goossens hem vroeg of het slachtoffer dan ongelukkigerwijs in zijn vuurlijn terecht was gekomen.

S.R. heeft in gezelschap van twee zestienjarige medeverdachten op 13 februari van dit jaar twee Chinezen overvallen, die een restaurant hebben aan de Rooseveltweg. Daarbij werd een van de restauranthouders in het rechter bovenbeen getroffen door een kogel, terwijl een tweede kogel in het rechterportier van de auto van het slachtoffer bleef steken.

Onderzoek heeft uitgewezen dat S.R. het vuurwapen van de zestienjarige medeverdachte G.M. heeft gekregen. Beiden waren in gezelschap van een derde verdachte, de eveneens zestienjarige A.L., die er uitziet als een jongen van twaalf jaar. Verder is gebleken dat het vuurwapen uit een auto werd gestolen. Hoe de verdachten daaraan kwamen werd niet duidelijk op de rechtzitting.

In eerdere behandelde strafzittingen kreeg G.M. een straf van vijftien maanden, terwijl A.L. dienstverlening als voorwaardelijke straf kreeg opgelegd. Die alternatieve straf bestaat uit een veertigurige werkweek in een zorginstelling op het eiland. Na tien weken moet hij voor rechter Goossens verslag komen doen, terwijl het Openbaar Ministerie het een en ander ook moet bijhouden. Indien de verdachte tekort schiet, krijgt hij een onvoorwaardelijke straf alsnog opgelegd.

Het idee voor de overval kwam, volgens S.R., spontaan op bij het drietal. "Deze Chinezen zijn goed om een overval op te plegen", werd er gezegd waarop de verdachte S.R. met vuurwapen in de rechterhand zich naar de auto van de restauranthouders begaf. Hij eiste geld van hen, dat in zich in de kofferbak bevond. Na een kleine worsteling werden er twee schoten gelost, waarbij een van de slachtoffers in het been werd geraakt. Het drietal vluchtte na de poging het tweetal te overvallen.

Raadsman mr. O. Martina Jr. vreesde dat bij een hoge straf voor zijn cliënt, deze moelijk geholpen kan worden in het proces van resocialisatie. Dit omdat de verdachte uit een zeer beschermd milieu komt, makkelijk te beïnvloeden is en bovendien relatief jong is. De advocaat vroeg aan rechter Goossens om rekening te houden met het reclasseringsrapport, dat inging op dat proces van resocialisatie. De reclassering vond het van eminent belang om verdachte eerder te begeleiden dan een hoge straf op te leggen.

In tegenstelling tot de andere twee verdachten die respectievelijk een straf van vijftien maanden (G.M.) en een alternatieve straf (A.L.) kregen, oordeelde rechter Goossens echter toch dat R.S. helemaal niet in aanmerking komt voor een lage straf en ook niet voor dienstverlening. Dit omdat de verdachte, die als de hoofdrolspeler wordt gezien in de gewapende overval, een vuurwapen had gebruikt dat bovendien gestolen bleek te zijn.

De rechter sprak de verdachte streng toe alvorens met zijn uitspraak te komen. "Roofoverval is een plaag in deze samenleving en er moet aan die plaag een halt worden toegeroepen. Dan werd er geschoten met een vuurwapen van een minder kaliber, maar het kon ook een zwaarder kaliber zijn geweest. Dan zou er waarschijnlijk een dode zijn gevallen." Rechter Goossens veroordeelde de verdachte tot twee jaar gevangenisstraf met aftrek van voorarrest. De eis luidde: drie jaar cel straf.

Minister Römer slaat terug:

Onderzoek naar onderbouwing beschuldigingen in BVD-rapport

WILLEMSTAD — Minister Suzy Römer (Justitie) laat een onderzoek instellen naar de juistheid van het rapport van de Binnenlandse Veiligheids Dienst (BVD), waarin de Antilliaanse overheid wordt beschuldigd van het wegsturen van criminelen naar Nederland. In een ministeriële beschikking van afgelopen dinsdag geeft zij hoge autoriteiten van het Openbaar Ministerie, de politie en de Veiligheidsdienst Nederlandse Antillen de opdracht na te gaan of de BVD-beweringen op waarheid berusten en voldoende onderbouwd zijn met bewijsmateriaal.

De commissie moet binnen twee weken verslag uitbrengen. Onderzoeksleden zijn hoofdofficier van Justitie Dick Piar, hoofdcommissaris van politie Fred Wiel, commissaris van politie van Curaçao Willem Tweeboom en het hoofd van de Veiligheidsdienst Nederlandse Antillen (VNA). Met de opdracht tot het onderzoek uit Römer indirect zware kritiek op het functioneren van de BVD.

Uit de ministeriële beschikking valt op te maken, dat het BVD-rapport niet wordt onderbouwd met bewijsmateriaal. Römer heeft verschillende malen tevergeefs aan de Koninkrijksregering gevraagd om de brongegevens die tot de aantijgingen hebben geleid, maar zonder resultaat. Met name minister Ien Dales, onder wie de BVD valt, verzet zich tot nu toe tegen openbaarmaking.

Ook de Tweede Kamer kreeg het rapport eind juni niet onder ogen en moest het doen met een brief van de minister waarin zij aangaf dat de beschuldigingen van hoofdcommissaris Nordholt in het rapport werden onderbouwd. Overigens lijkt ook de Tweede Kamer met dit antwoord geen genoegen te zullen nemen. Na het Kamerreces, zal de Kamer hierop terugkomen.

Minister Römer is het wachten op het bewijsmateriaal nu blijkbaar moe. In het rapport wordt gesteld dat met overheidssteun en -goedvinden de burgerlijke grondrechten van criminele en kansarme jongeren stelselmatig worden overschreden. Zo zou het 'intimiderend' optreden van de politie en gevangenisbewaarders er de oorzaak van zijn dat de jongeren zouden 'vluchten', dan wel worden gesluisd.

Ook de aantijgingen dat de rechterlijke macht en andere jusitiële instanties niet naar behoren zouden functioneren op het gebied van de grondbeginselen van de mensenrechten, is Römer behoorlijk in het verkeerde keelgat geschoten. Volgens Römer bestaat er gegronde aanleiding om te vermoeden dat alle aantijgingen en conclusies in het BVD-rapport "feitelijk grotendeels niet en in essentie geheel niet op waarheid berusten".

Handelskade in plaats van Henkes



WILLEMSTAD — De muurschildering van de Nederlandse kunstenaar Dolf Henkes in de vertrekhal van de luchthaven Hato heeft plaats moeten maken voor een ander kunstwerk. Waar vroeger de afbeelding van het eiland Curaçao zichtbaar was, hangt nu een schilderij van de Curaçaose Handelskade bij nacht. De schilder is Alfonso Gonzalez.

Het nieuwe schilderwerk is een idee van Hector Galmeyer, eigenaar van onder meer het restaurantcomplex op de eerste verdieping van de luchthaven. Hij wilde de vertrekhal verfraaien en heeft toestemming van het management team van Curinta gevraagd en gekregen.

Van Henkes' werk, dat dateert uit de jaren veertig, is op Curaçao alleen nog de muurschildering in de kapel van het St. Elisabeth Hospitaal zichtbaar. Die heeft Henkes zelf enkele jaren geleden gerestaureerd.

American komt in december naar Curaçao

WILLEMSTAD — Gedeputeerde van Toerisme Ruben Page heeft met American Airlines (AA) een overeenkomst getekend voor dagelijkse vluchten van Miami naar Curaçao. De vluchten beginnen in december.

Page weet de precieze ingangsdatum nog niet, omdat het nieuwe vluchtschema van AA nog niet bekend is. Hij geeft toe dat de nationale luchtvaartmaatschappij ALM er met deze overeenkomst in zekere zin een concurrent bij krijgt. Aan de andere kant denkt hij dat de ALM er ook voordeel bij kan hebben, omdat AA in Amerika reclame zal maken voor de nieuwe bestemming.

Oorspronkelijk eiste AA dat zij op Curaçao behalve haar eigen grondafhandeling ook de afhandeling voor derden zou mogen doen. Daartegen maakte de ALM bezwaar, omdat zij nu de afhandeling voor derden verzorgt. Over die eis is door de Amerikaanse maatschappij niet meer gesproken, aldus Page.

Page vertelt nog dat de AA-dienst vanuit Miami betekent dat er goede aansluitende verbindingen van en uit de rest van de Verenigde Staten zullen komen.

Tegenstrijdige verklaringen: vraagtekens rond High Energy

WILLEMSTAD — Er zijn nog verschillende vraagtekens rond het bedrijf High Energy International. Zowel wat betreft de hoeveelheid explosiestof die zal worden geïmporteerd, als over het bestaan van het bedrijf zelf.

Onduidelijkheid bestaat er vooral omdat de investeerders tegenstrijdige verklaringen doen uitgaan. Aanvankelijk zei een woordvoerder dat er *taxholiday* zou worden gevraagd, terwijl op de persconferentie dinsdag bleek, dat dat wel het geval zal zijn. Diezelfde woordvoerder beweerde ook, dat men niet naar Rusland en China wil exporteren, doch naar Australië en Indonesië. Ook dat blijkt incorrect te zijn. Ook de werkgelegenheidsaantallen variëren voortdurend.

Waar de explosiestof vandaan moet komen, roept vragen op (China, Joegoslavië), temeer daar het eindprodukt weer die richting uit zal gaan. Overigens wordt de explosiestof, RDX (cyclotrimethylene trinitroamine), ook toegepast bij de fabricage van bommen, torpedo's, mijnen en raketten. Volgens Ir Herbert Mensche, in een schrijven naar de media, is deze stof zeer explosief en moet die daarom in was of plastic worden 'verpakt' om ontploffing te voorkomen.

In de te maken *perforator charges* wordt RDX gecombineerd met HMX (cyclotetramethylene tetranitramine), een stof die superieur is aan RDX, vooral bij bepaalde toepassingen. Gecombineerd met aluminiumpoeder is HMX buitengewoon krachtig. Het lijkt overigens niet de bedoeling dat de investeerders ook aluminumpoeder willen importeren.

Wel is het opmerkelijk, dat er veel meer explosiestof zal worden geïmporteerd voor verwerking, dan voor de 'implosiepatronen' nodig is. Per drie maanden zal er 7000 kilo explosiestof worden ingevoerd, terwijl men voor de olieindustriepatronen in diezelfde periode nog geen 3750 kilo nodig heeft. Investeerder Van de Sande was onbereikbaar voor een toelichting hierop. Op jaarbasis houdt het bedrijf 13.000 kilo 'plof'stof over, waarover op de persconferentie dinsdagochtend in elk geval geen verklaring werd gegeven.

De investeerders beroemen zich erop, dat de Amerikaanse tak van hun bedrijf al zeven jaar zonder ongelukken werkt. Een inhoudelijk vaag promotiefilmpje, dat dinsdag de pers moest overtuigen van het wonder van de industriële toepassing van explosieven en van de activiteiten van het bedrijf op dat gebied, droeg als logo HEi (High Energy incorporated of international, zo werd gesuggereerd). In door de Amigoe geraadpleegde databestanden van Amerikaanse bedrijven, komt High Energy International echter niet voor. Het bedrijf staat ook niet ingeschreven bij de Curaçaose Kamer van Koophandel, ook niet onder de naam Explosive Energy International, die zij zeggen nu te willen hanteren.

De investeerders willen uiterlijk morgen weten of zij een vergunning voor de vestiging krijgen. Als zij dan nog geen antwoord hebben, zullen zij hun fabriek in de Verenigde Staten oprichten.

Antilliaanse autoriteiten geïnformeerd

VS en Nederlandse marine zetten als proef radar neer op Tafelberg

WILLEMSTAD — De Amerikaanse luchtmacht heeft in samenwerking met de Koninklijke Marine tijdelijk een mobiele radar geplaatst op Curaçao. De Antilliaanse autoriteiten hebben hiervoor goedkeuring verleend, aldus de marine.

Deze op de Tafelberg gestationeerde radar is sinds begin augustus operationeel en is geschikt om een beeld te geven van het luchtverkeer in het gebied boven de ABC-eilanden. De radar past volgens een officiële verklaring van de marine in het kader van een bilaterale oefening van de marine en de Amerikaanse luchtmacht "waarin het gezamenlijk opbouwen van een luchtverkeersbeeld beoefend wordt". De oefening vindt plaats in augustus en september. Het is de eerste keer dat een dergelijke radar op het eilandgebied Curaçao wordt geplaatst.

Het persbericht van de marine geeft niet aan waarom waarom het 'opbouwen van een luchtverkeersbeeld' een goede oefening is. Evenmin wordt ontbuld of men zich een beeld wil vormen van luchtmachtverkeer, gereguleerd burgerluchtvaart verkeer of nietregulier en daardoor mogelijk verdacht luchtverkeer.

Volgens een marine-woordvoerder wordt de radar weer weggehaald na twee maanden. Een permanente radar komt daarvoor vooralsnog niet in de plaats.

Gezien het kortstondige project is het opmerkelijk dat wordt bericht: "Met de aanwezigheid van de radarinstallatie hopen de initiatiefnemers een bijdrage te kunnen leveren aan het waarborgen van de luchtveiligheid, nu het luchtverkeer in frequentie steeds toeneemt." Uit het korte persbericht wordt ook niet duidelijk of de 'luchtveiligheid' in het recente of minder recente verleden onvoldoende gewaarborgd was.

Ook opmerkelijk is dat de Nederlandse Antillen kennelijk part noch deel hebben aan het project. In een enkele weken geleden gehouden vraaggesprek met de minister van Justitie Suzy Römer over aanschaf van Antilliaanse radarapparatuur voor controle op mogelijke drugstransporten gaf zij in bedekte termen te kennen op de hoogte te zijn van niet-Antilliaanse initiatieven. De minister zei toen wel duidelijk dat hetgeen gebeurt, plaatsvindt "met medeweten van de Antilliaanse autoriteiten." De marine bevestigt dat er overleg is geweest met de Antilliaanse overheid. Het project is zuiver militair en niet civiel. De radar is bedoeld voor luchtverkeer en niet voor scheepvaartverkeer.

Navraag bij de marine wijst uit dat er mogelijk meer aan de hand is. De officiële mondelinge verklaring is dat het verkrijgen van een beter luchtbeeld past in de taak van defensie namelijk de externe verdediging van de Antillen en Aruba. Als toelichting geldt dat het begrip 'externe verdediging' ruimer geïnterpreteerd mag worden en dat ook verdediging tegen georganiseerde misdaad daaronder verstaan mag worden. De marine-voorlichtingsdienst geeft in dit verband aan dat er bij het radargebruik informatie 'opgepikt' kan worden die bruikbaar is voor lokale instanties. Daarbij wordt gedoeld op de justitiële autoriteiten en het Openbaar Ministerie in het bijzonder.

Nos Patria tegen komst van explosievenfabriek

WILLEMSTAD — Nos Patria-leider Chin Behilia is tegen de komst van een fabriek waar explosieven worden verwerkt. Op verzoek van MAN-raadslid Bennie Demei wordt het project morgen behandeld in een commissievergadering.

Nos Patria is tegen de komst van de fabriek, omdat volstrekt onduidelijk is welke gevaren daaraan zijn verbonden. Bovendien vraagt Behilia zich af of een investeerder die een jaarlijkse omzet behaalt van 80 miljoen dollar in aanmerking zou moeten komen voor een zachte lening van 1 miljoen gulden bij de Korpodeko, tien jaar taxholiday, vrijstelling van invoerrechten en dergelijke. "Wij denken van niet."

Bovendien zou er niet zoveel terrein (40 hectare) besteed moeten worden aan een explosievenfabriek, terwijl er dringend behoefte is aan grond voor woningbouw. Laat staan als zo'n fabriek bij een volkswijk komt te staan. Voor vindt de partij het niet fatsoenlijk dat de investeerders het mes op de keel van de bestuurders zetten. Voor de afzetmarkt voor de produkten worden steeds andere landen genoemd. Behilia: "Ik weet het niet....Ik ben huiverig. Ik vind het een beetje *fishy* allemaal."

De MAN heeft zich niet in negatieve zin over het project uitgelaten, maar wil morgen wel nader geïnformeerd worden. De kans is ondertussen groot dat het project niet doorgaat. De Dienst Economische Zaken heeft een vernietigende conclusie getrokken over de plannen en aan gedeputeerde Mendes de Gouveia geadviseerd niet met de investeerders in zee te gaan. Ook de brandweer en Carmabi zouden negatief geadviseerd hebben, vooral door het ontbreken van voldoende gegevens waarop het project kan worden beoordeeld.

Benzine duurder

ORANJESTAD — Ingaande woensdag 11 augustus worden de prijzen voor kerosine, diesel en gasoline met 0,4 tot 0,8 cent duurder, terwijl een cylinder kookgas met 1,45 florin verhoogd wordt.

Ingaande 1 augustus gelden de volgende prijzen: gasoline unleaded gaat omhoog met 0,8 cent en wordt 112,2 cent per liter; gasoline leaded (95 octaan) wordt verhoogd met 0,7 cent en wordt 110,2 cent; gasoline leaded (93 octaan) wordt met 0,8 cent verhoogd tot 109,3 cent; gasoil (diesel-Shell) wordt met 0,5 cent verhoogd tot 75,0 cent, gasoil (diesel-Esso) met 0,4 cent tot 75,4 cent en kerosine met eveneens 0,4 cent tot 75,9 cent per liter. Kookgas voor huishoudelijk gebruik wordt verhoogd met 1,45 florin tot 39,45 florin voor een cylinder van 100 pond.

Baseball-zege Amerikanen

ORANJESTAD — Het Amerikaanse little league baseballteam (13-14 jaar) International Athletics Foundation, heeft dinsdag de tweede wedstrijd tegen een Arubaanse selectie met 5-0 gewonnen. Op maandag zegevierde de Arubaanse selectie met 3-1 in de eerste wedstrijd.

De Amerikanen waren goed voor 5 runs, 9 hits, 2 errors, terwijl Aruba niet verder kwam dan 0 run, 6 hits en 3 errors. Joseph werd de winnende pitcher voor IAF, en Malcolm Hassell de verliezer voor Aruba. Vanmiddag wordt in Duracell Ballpark de derde wedstrijd gespeeld.

Aanstaande vrijdag om 9.30 uur geeft de headcoach van IAF een baseball-clinic in het Duracell Ballpark. Deze clinic is voor zowel spelers van 10-14 jaar als lokale managers en coaches.

Volgende week wordt een ander Amerikaanse team, ditmaal little leaguers van 11-12 jaar, op Aruba verwacht.

Sluiting Tropical basketballtoernooi

ORANJESTAD — Op de Aruba Juniors-baan werd gisteravond het Tropical Shoot-out basketballtoernooi afgesloten met de finale-wedstrijden en de prijsuitreiking.

Als vóórwedstrijd speelden de Aruba/Bonaire selectie tegen de USA selectie. Aruba/Bonaire sèlectie won deze All Stars-wedstrijd met 44-35. Hierna volgde de meisjes-finale tussen USA All Stars tegen Florida All Stars. De wedstrijd eindigde met 40-27 voor USA All Stars, die meisjes kampioen werd. De jongens-finale werd een 40-36 overwinning voor Florida All Stars op Georgia/Indiana All Stars. De individuele winnaars waren: Jason Olmstead, topscorer Jongens; Christy Smith, topscorer Meisjes; Michael Challenger. topscorer Arubaanse spelers; Jo-Ann Oduber, topscorer Arubaanse meisjes; Christy Smith, Most Valuable Player meisjes en Jason Olmstead, Most Valuable Player jongens.

Bridge-uitslagen

ORANJESTAD — Op de eerste avond van de tweede zomercompetitie van bridgeclub Aruba Ariba, werden de volgende resultaten geboekt: (Noord-Zuid-Lijn) echtpaar van Eijck 59.50 procent; mw.Vos/hr.Pennings 54.00; dames van Eck/Seaber 51.50; mw.Flanegin/hr.Michels 49.50; (Oost-West-Lijn) heren Gottfried/Somers 60.00; echtpaar Reeve 54.00; echtpaar Nierop 53.50; dames Abady/Ruiz 52.00; heren Marapin/Tjon Kon Sang 51.00 procent.

AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
Open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter A. v/d Linden via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Boderie via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Popular, Havenstraat 4 (Oranjestad). Tel.: 34908.
Boven de brug:
San Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat. Tel.: 45119.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra Lili G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (28008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (vlak achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
DONDERDAG: 18.00 Dastardly and Mutley; 18.30 Captain Planet; 18.47 Cartoons; 19.00 Sunshine Factory; 19.23 Dances of the World; 19.38 Showbiz Today; 20.00 Telenoticias; 20.30 Government Program; 21.00 CNN International Hour; 21.45 Larry King; 22.30 Life Most Embarassing Moments; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

VRIJDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

Reactie uit Zwitserland

Nog meer actie tegen Paradise

ORANJESTAD — De actie om de wijze waarop timesharing eigenaren door het failiet gaan van Paradise Beach Villas werden getroffen aan het licht te brengen trok zelfs in Zwitserland de aandacht. A. Fischer uit Ecublens(Zwitserland) zond Amigoe een brief om zijn ongenoegen te uiten over deze ramp. Hij overlegde daarbij een brief die Premier mr. Henny Eman destijds zond om namens de Regering Paradise Beach Villas bij de ' vrienden van Aruba' te introduceren en aan te bevelen.

Fischer spreekt zijn grote bezorgdheid uit over de gang van zaken bij Paradise Beach Villas en het onderzoek dat het Openbaar Ministerie instelt naar mogelijke fraude bij dit project. Hij wijst erop dat naar ampele overwegingen hij in maart 1990 besloot twee timesharings te kopen. Zij bevonden zich in de tweede fase, welke in de herfst van 1990 gereed zouden komen doch nog steeds niet afgebouwd zijn.

Bij het kopen gold de sterke aanbeveling door premier Henny Eman alsmede de betrokkenheid van de Aruba Investment Bank (AIB) bij dit project.

Voorts overwoog Fischer dat Aruba afhankelijk is van toerisme en dat alles gedaan zou worden om het luxieuse Paradise Beach Villas te voltooien en een succes te laten worden. Wetende dat in geval van mislukken of zelfs fraude de reputatie van geheel Aruba op het spel kwam te staan.

Hij verzoekt Amigoe hem de nodige informaties over de stand van zaken te zenden omdat ook hij plannen heeft actie te nemen tegen deze gang van zaken en te zorgen dat hij zijn investeringen terug krijgt.

Ex-Premier Henny Eman bevestigde het bestaan van zijn brief, die in een blad heeft gestaan om het project aan te bevelen omdat het Arubanen betrof en onder de AIB stond. Deze brief werd echter in 1987 geschreven, terwijl de mensen kochten toen de regering Eman niet meer aan het bewind was. Toen was er een regering aan het bewind, die alles wat naar Emanperiode rook, liet verwaarlozen. Wat de betrokkenheid van de AIB betreft wijst Eman erop dat de betrokken minister als president-commissaris zelden de vergaderingen van de AIB bijwoont.

Uit Belgie ontving Amigoe vanmorgen een fax van de familie van Buijten-Smeets uit Strombeek Bever. Zij zijn eigenaar van drie weken Paradise. Uit Engeland kregen zij van vrienden bericht over het schandaal rond Paradise, waaruit blijkt dat deze zaak reeds in vele plaatsen van Europa bekend is.

De meest dringende vraag is nu wat gaat er gebeuren, welke zijn de rechten van deze mensen en wie neemt deze ter harte. Een dringend beroep wordt gedaan op de betrokken autoriteiten om zonder uitstel met gegevens te komen wat er gebeuren gaat. De familie van Buijten stelt : Wij veronderstellen dat Ministerie van Toerisme op Aruba erg verveeld moet zijn met deze situatie want duizenden personen zijn timeshare holder op Aruba en in dit geval zou wel eens hun reputatie kunnen schaden.

Atlantis Submarine telt al 125.000 passagiers

ORANJESTAD — Voor de Atlantis submarine, die de afgelopen jaren is uitgegroeid tot de Arubaanse attractie bij uitstek, was het gisteren een grote dag. General-manager Dick Sougé kon de 125.000 ste passagier begroeten in de persoon van de Amerikaanse toeriste Patricia Frenz. Zij mocht uit handen van de peetmoeder van de Atlantis de echtgenote van de premier Glenda Oduber-Croes een herinnering en bloemen in ontvangst nemen.

Bij de steiger waar dagelijks passagiers voor de submarine Atlantis vertrekken heerste gistermiddag een feestelijke stemming. Er was alle reden voor omdat onder de hen zich de 125.000 ste passagier bevond. Het bleek Patricia Frenz te zijn, die met haar dochter Debby voor de eerste maal Aruba bezocht en haar ticket kocht bij Tina Baarh van Red Sail Sport.

Op de steiger waren ook vertegenwoordigers van de hotels en andere belangstellenden aanwezig. Manager Dick Scougé was er terecht trots op, dat in nauwelijks twee en half jaar tijd de 125.000 ste passagier geboekt werd. Hij benadrukte dat de Atlantis een leiding gevende toeristen attractie op Aruba is geworden, die in de korte tijd van haar bestaan, tweemaal werd onderscheiden met Artousa Award als 'Aruba's most Outstanding Tourism Attraction' en voorts het 'Incentive Quality Award'.

Het succes werd volgens Scougé mede bereikt door de medewerking die van de Directie voor Toerisme, de hotels, AHATA en organisaties in het buitenland werd ondervonden. Belangrijk noemde hij dat de Atlantis niet alleen populair is bij de toeristen, maar ook bij de lokale bevolking. Dit blijkt uit het feit dat reeds meer dan 7.000 Arubanen de duik aan boord van de Atlantis gemaakt hebben, waaraan ook de speciale lokale tarieven niet vreemd zijn.

Ook de schooljeugd is een graag geziene gast aan boord van de Atlantis. Reeds meer dan 3500 kinderen maakte een duik met de Atlantis, waarbij een speciaal programma wordt afgewerkt. Scougé is van mening dat wannneer de medewerking en belangstelling zich op deze wijze blijft voortzetten Atlantis een goede toekomst tegemoet gaat.

In verband met de 125.000 ste passagier werden diverse activiteiten georganiseerd ondermeer het zoeken van een nieuwe logo en voor de jeugd een tekenwedstrijd. De jury bestaande uit Nancy Lemmers (AHATA), Eugenia Mata (FADA/PRIDE) en de lokale artieste Lemminga had een moeilijke taak om uit de vele inzendingen een keuze te doen. Als winnaars: Melvin Tromp uit San Nicolas en Johan Stoppels uit Simon Antonio die een KLM retour passage Aruba-Amsterdam krijgen. Voorts krijgen nog tien personen een prijs tijdens de festiviteiten.

Knockout-zege

ORANJESTAD — Baseballkampioen Marlboro stuurde gisteravond Aruba Video Center met een 16-3 knockout-nederlaag naar huis.

Het was de 28e overwinning voor de sigarettenploeg, die nog steeds ongeslagen is. Voor Marlboro: 16 runs, 20 hits, 1 error; voor AVC 3 runs, 4 hits, 5 errors. Nildo Wernet, Robert Spencer en Milton Croes waren de drie Marlboro-pitchers die aan de tegenstanders slechts 4 hits permitteerden. Wernet werd de winnende pitcher, terwijl Poy Flanegin verliezer werd voor AVC.

De tussenstand is nu als volgt: Marlboro 28 gewonnen 0 verloren; Coastal 18-7; Heineken 14-12; Aruba Video Center 11-11; Richmond 3-23 en Polar Rockets 3-24.

In Elias Mansur ballpark wordt vanavond de wedstrijd Richmond-Polar Rockets gespeeld.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (openingstijden): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

Scriptie pensioenen

■ ORANJESTAD — *Drs. Yvonne Escalona overhandigt aan UA-rector mr. drs. Piet Pronk een exemplaar van haar afstudeerscriptie.*

Drs. Escalona schreef scriptie over pensioenen west-Europa

ORANJESTAD — Onlangs overhandigde drs. Yvonne Escalona aan de rector van de Universiteit van Aruba (UA), mr. drs. Piet Pronk, een voor de bibliotheek bestemd exemplaar van haar afstudeerscriptie. De scriptie werd vervaardigd in het kader van de studie bedrijfseconomie aan de Economische faculteit van de Katholieke Universiteit Brabant te Tilburg.

Het onderwerp van de scriptie betreft 'Pensioenen en de verslaggeving daaromtrent'. Om deze scriptie te kunnen schrijven is Yvonne Escalona betrokken bij het 'FEE project on pension and other post and early-retirement benefits'. Dit project wordt door de 'Fédération des Experts Comptables Européens' in Brussel uitgevoerd. Het doel van de scriptie is een inzicht te verschaffen in de pensioensituatie van Nederland, het Verenigd Koninkrijk, België en Duitsland. De probleemstelling van de opdracht luidt als volgt: als pensioen beschouwd wordt als uitgesteld loon, dan komt de vraag aan de orde hoe dit uitgesteld loon aan de prestaties moet worden toegerekend. Eveneens is dan de vraag of dit in Nederland, het Verenigd Koninkrijk, België en Duitsland op gelijke wijze in de jaarrekening van ondernemingen tot uitdrukking wordt gebracht. Hiertoe heeft een onderzoek plaatsgevonden naar de verschillende pensioensystemen, de regelgeving hieromtrent en de verwerking van de pensioenen in de jaarrekening.

In het kader van een mogelijke verdergaande harmonisatie van de externe verslaggeving in de Europese Gemeenschap is het van belang inzicht te verkrijgen in de huidige regelgeving en de wijze van verslaggeving op dit gebied in de diverse landen. De verschillende wijzen van verslaggeving **leidt** namelijk tot problemen bij de vergelijking van jaarrekeningen, alsmede in het geval van consolidatie van jaarrekeningen.

Na een welverdiende vakantie vertrekt Yvonne eind augustus weer naar Nederland, ondermeer voor de studie tot NIVRA-registeraccountant alsmede voor een deeltijddocentschap 'International Accountancy' aan de Universiteit van Tilburg. Belangstellenden kunnen de afstudeerscriptie raadplegen in de bibliotheek van de UA.

Speciale tarieven Air Aruba

ORANJESTAD — In navolging van American Airlines maakte ook Air Aruba gisteren speciale tarieven bekend voor vluchten naar de Verenigde Staten.

Reist men naar Miami of Newark tussen 23 augustus en 15 december 1993, en koopt men zijn passage tussen nu en 15 september, dan krijgt men op de prijzen kortingen tot en met 35 procent. Een retour Miami is vanaf 235 dollar en en retour Newark vanaf 252 dollar. Kinderen tussen 2 en 17 jaar kunnen gebruik maken van speciale kindertarieven.

Cursus excellente service

■ ORANJESTAD — *Voor het personeel van La Cabana All Suite Beach Resort worden de laatste tijd de nodige cursussen georganiseerd. Onder leiding van Oslin Boekhoudt, van International Educational Institute, werd een 'Service Excellence' cursus gegeven, terwijl Jean Baiz een CPR/First Aid cursus verzorgde. Op de foto een groep werknemers die de eerstgenoemde cursus volgde.*

OLA vreest voor gevaar stagflatie in economie

ORANJESTAD — De politieke partij OLA is van mening dat met de invoering van de financiele maatregelen het nu noodzakelijker is de werknemers en werkgevers van Aruba te beschermen. OLA voorziet door de maatregelen een negatief fenomeen in de Arubaanse economie: een Stagflatie, hetgeen een combinatie is van stagnatie en inflatie.

Volgens de partij is de situatie van een economische bloei voorbij. Er is wel een ontwikkeling aan de gang, maar deze is drastisch aan het verminderen. Met de genomen maatregelen wordt deze ontwikkeling totaal verlamd. Er komt stagnatie in de economie, de handel en alle werkzaamheden in de particuliere sector komen in gevaar en Aruba zal een drastisch hoge indexcijfer voor kosten van levensonderhoud kennen. Een situatie waarin de salarissen, vanwege de maatregelen, niet omhoog zullen gaan. Door dit negatief fenomeen in de economie, - de Stagflatie -, die een enorm hoge werkloosheid en inflatie inhoudt, zal de bekende armoede in de omliggende landen ook op Aruba haar intrede doen.

Gezien dit alles, is het voor OLA een urgente eis dat de regering de genomen maatregelen intrekt om de lokale werknemers en werkgevers te beschermen, een einde maakt aan de legalisatie van illegalen, met afvloeiing van buitenlandse werknemers begint en de vestigingsvergunning van buitenlandse bedrijven in Aruba intrekt.

Hoevertsz mogelijk naar KABNA

ORANJESTAD — Drs. Franklin Hoevertsz directeur van de Fundacion Cas pa Comunidad Arubano (FCCA) wordt genoemd als mogelijk vertegenwoordiger van KabNA met standplaats Aruba. Drs. Hoeverts, die niet voor commentaar bereikbaar was vanwege vacantie, zou dit KabNA aanbod in overweging hebben. Het zou de eerste maal zijn, dat een Arubaan in een dergelijke functie bij KabNA wordt benoemd. Uit goede bron verneemt Amigoe dat er nog geen beslissing is gevallen. De sollicitatie procedure is nog niet afgerond, wel werden een aantal kandidaten geselecteerd.

ORANJESTAD — In de Boliviastraat stelde de politie vast dat de bewoner J.Q (57) stroom gebruikte ondanks dat zijn meter was afgesloten. Door de ELMAR werd een klacht van stroomdiefstal ingediend. Uit het onderzoek bleek dat de man met een draad stroom van de meter van de buurman kreeg. Ter zake stroomdiefstal werd een procesverbaal opgemaakt.

Jury Miss Aruba verkiezing

ORANJESTAD — Star Promotion maakte gisteren de samenstelling bekend van de jury voor de verkiezing van Miss Aruba 1993, aanstaande zaterdagavond in Aruba Entertainment Center.

De jury-leden zijn: Gea Sougé (Atlantic Submarine), Winie Ponson (Eva Boutique), Jeanette Geerman (Miss Aruba 1969), Robbert van Duin (Inspecteur van politie), Alberto Gonzalez (Aruba Hilton Hotel), Alejandro Arteaga (Diners Club Aruba), Deborah Felix (maatschappelijk werkster), jury-voorzitter Clinton Taylor (Coastal) en comptroller Maritza Reyes.

SPORT

AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Swembad:
Open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
Open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
Elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
Elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
Openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
Iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

DONDERDAG

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
AA-klasse
Play-off
19.30 uur Groot Kwartier Stars vs Sta. Rosa Indians - Sentro Deportivo Kòrsou.

* * * * * * * * * * * * * * * *

Knol niet naar WK Wielrennen

WOERDEN — Bondscoach Frans van Diepen heeft woord gehouden. Al voor het seizoen was begonnen, liet de Brabander weten Monique Knol niet op te nemen in zijn selectie voor het WK wielrennen voor vrouwen. Woensdag maakte de opvolger van Piet Hoekstra zijn keuze bekend.

Van Diepen wees voor de wegwedstrijd op zaterdag 28 augustus de volgende zes vrouwen aan: titelverdedigster Van Moorsel, Vink, Schop, Dijkstra, Grimbergen en Overgaag. Voor de ploegentijdrit op woensdag 25 augustus werden Van Moorsel, Overgaag, Schop en Haringa gekozen.

Voor de NOS radio verklaarde Knol niet verrast te zijn. "Voor er één trap was gedaan, was ik al gepasseerd voor het WK." Coach Van Diepen verklaarde dat het parkoers in Oslo niet geknipt was voor een sprintster als Knol. Hij zei ook dat hij na afloop van de Tour feminin een gesprek met Knol had willen hebben, maar zij was reeds vertrokken.

Zwitserland wint van Zweden: 2-1

BORAAS — Zwitserland heeft de 100e interland van Tomas Ravelli een beetje verpest door Zweden met 2-1 te verslaan. In Boraas betrof het een vrienschappelijke interland.

De Zweedse doelman kwam als 24e voetballer ter wereld in de "club van honderd", spelers met 100 of meer officiële interlands. Ravelli speelde overigens alleen de eerste helft.

Voor 14.700 toeschouwers nam Zweden in de 17e minuut door Dahlin (Borussia MG) de leiding. Binnen een minuut was het weer gelijk door Knupp (Stuttgart). Het werd in de 73e minuut 1-2 door Herr (FC Sion).

Jong Holland krijgt naast geldboete ook strafpunten opgelegd door FFK-bestuur

WILLEMSTAD — In de aanloop naar de halvefinalerondes van de FFK-IBM voetbalcompetitie kreeg Jong Holland, dat net buiten de kwalificatie viel, een tweedelige straf opgelegd. Het FFK-bestuur strafte de Tricoloren met een geldboete van 250 gulden en werd het elftal twee winstpunten in mindering gebracht. Dat nadat Jong Holland een voetballer, die niet mocht spelen, toch in de opstelling had opgenomen.

Het FFK-bestuur kwam tot die straf nadat Jong Colombia, dat als koploper van de reguliere competitie eindigde, een protest indiende tegen Jong Holland. Op 18 juli ontmoetten de twee elftallen elkaar en de technische staf van de ploeg uit Boca'i Sami zag dat Jong Holland met een voetballer speelde, die eigenlijk automatisch een wedstrijd schorsing had.

DERDE KAART

De desbetreffende speler had namelijk in de laatste wedstrijd van de Tricoloren zijn derde gele kaart ontvangen. Regel schrijft voor dat die speler dan op de bank moet blijven zitten in de volgende confrontatie. Echter in de ontmoeting tegen Jong Colombia stelde de technische staf van Jong Holland de voetballer gewoon op.

Daarop diende het bestuur van Jong Colombia een protest in bij het FFK-bestuur. Dit orgaan heeft na bestudering van dat protest Jong Colombia in het gelijk gesteld en Jong Holland een tweedelige straf opgelegd. Het besluit werd in een vergadering van het FFK-bestuur op 3 augustus jongstleden genomen.

Ten eerste kreeg Tricoloren een boete van 250 gulden. Verder werd Jong Holland door het FFK-bestuur twee winstpunten in mindering gebracht. Beide sancties, gepubliceerd in het orgaanblad van de FFK, werden echter niet nader toegelicht door datzelfde bestuur.

Bij velen rijst dan de vraag: hoe het bestuur aan de hoogte van dat boetebedrag kwam; is dat bedrag statutair vastgelegd; werkt de FFK met diverse strafmaten; wanneer komt een team in aanmerking voor mindering in punten en hoe het bestuur de opgelegde straffen afweegt tegen de ernst van het gepleegde danwel overtreding.

GEEN GEVOLGEN

De sanctie voor Jong Holland (twee punten in mindering) heeft in ieder geval geen gevolgen voor de club, want het elftal kwalificeerde zich niet voor de playoffs. De vier finalisten zijn namelijk Jong Colombia, Sithoc, Centro Dominguito en SUBT.

Jong Colombia speelt vrijdag om 20.15 uur in het Stadion Antoine Maduro (SAM) tegen SUBT in de halve finale van de eerste divisie. In totaal worden twee wedstrijden tussen de twee teams afgewerkt. De tweede ontmoeting staat voor zondag 22 augustus in het SDK-stadion.

De andere halve finale gaat tussen Sithoc en Centro Dominguito. De eerste confrontatie tussen die elftallen vindt plaats op zondag om 18.00 uur in het SDK-stadion. De tweede wedstrijd staat gepland voor 20 augustus in het SAM-stadion.

Indien de finalisten gelijk eindigen, gaat de wedstrijdleiding over tot het vergelijken van de doelsaldo's. Indien deze ook gelijk zijn, wordt na de tweede wedstrijd overgegaan tot het nemen van strafschoppen. Dit om uiteindelijk de winnaar uit te wijzen, zodat een begin kan worden gemaakt aan de finale-serie.

Dopingregels IAAF strakker aangehaald

STUTTGART — De Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF) heeft tijdens een bijeenkomst in WK-stad Stuttgart besloten de dopingregels strakker aan te halen. In de toekomst moeten atleten, die ondanks een schorsing aan wedstrijden deelnemen, er rekening mee houden dat de straf dan van voren af aan ingaat op de dag van overtreding.

Deze maatregel is ingegeven door het geval-Butch Reynolds. De Amerikaanse 400 meterloper nam na een rechtszaak voor afloop van zijn schorsing van twee jaar (wegens een dopingaffaire) deel aan de Amerikaanse selectiewedstrijden voor de Olympische Spelen in Barcelona. Volgens de nieuwe regels zou Reynolds vanaf de US trials opnieuw twee jaar schorsing moeten uitzitten. "Als blijkt dat er een lek in de regels zit moeten we dat dichten", verklaarde IAAF-secretaris Istvan Gyulai.

Voorts werd aan de reglementen toegevoegd dat ook de leveranciers van stimulerende middelen aan atleten in gelijke mate gestraft zullen worden. Het betreft artsen, trainers, managers of andere betrokkenen. Tijdens het congres werd een begin gemaakt met de discussie over het Duitse voorstel om de duur van de schorsing voor een eerste overtreding van het dopinggreglement te verlagen.

Nu staat daar vier jaar voor. De Duitsers, nog altijd niet bekomen van de affaire rond Katrin Krabbe, Grit Breuer en Manuela Derr, willen afhankelijk van de soort overtreding een variabele straf van minimaal twee en maximaal vier jaar.

■ *LOS ANGELES — Vince Coleman (midden) moest woensdag terecht staan in Los Angeles, omdat hij na een baseballwedstrijd van zijn team New York Mets een groep mensen heeft verwond na het gooien van vuurwerk.*

Zittend in zijn auto gooide hij het vuurwerk op een groep mensen en verwondde onder andere een tweejarig meisje en een elfjarige jongen. Dit nadat zijn team New York Mets tegen de Los Angeles Dodgers had gespeeld op 24 juli jongstleden. Op de foto wordt Vince Coleman geflankeerd door zijn advocaten Robert Shapiro (rechts) en Michael Nascir (links).

■ *WILLEMSTAD — In de IPK-zaal aan de Conscientiesteeg te Otrobanda, werd de eerste aflevering van het IBM Jeugd Damtoernooi afgewerkt. Aan dit evenement was een groot aantal zeer jeugdige deelnemers verbonden.*

De bestuurders en vrijwilligers van Damschool 'Strategía' hadden hun handen vol met de organisatie en werden in de wedstrijdleiding bijgestaan door de schakers en organisatoren Jossy Blanken en Antilliaans schaakkampioen Alvin Smith.

Record aantal deelnemers in de IPK-zaal

Ramon Henriquez wordt kampioen in eerste IBM Jeugd Damtoernooi

WILLEMSTAD — Ramon Henriquez is de eerste kampioen van het IBM Jeugd Damtoernooi, dat vorige week door Damschool 'Strategía' werd gehouden. Deze jonge tevens talentvolle dammer nam deel in groep 3, die gereserveerd was voor jongeren tussen de zestien en negentien jaar. In de IPK-zaal aan de Conscientiesteeg te Otrobanda streden een record aantal zeer jeugdige deelnemers op donderdag, vrijdag en zaterdag voor de drie ereplaatsen in de evenzoveel drie ingestelde categorieën.

Damschool 'Strategía', onderdeel van de Stichting 'Amigunan di Wega di Dam' (Vrienden van de Damsport), tekende voor de organisatie van deze eerste aflevering van het IBM Jeugd Damtoernooi. Het valt dan ook al te lezen in de naam, het computerbedrijf IBM was de hoofdsponsor van dit sportieve evenement.

BUSSEN

Nooit eerder werd er op Curaçao een zo groots jeugd damtoernooi geörganiseerd, met meer dan honderd deelnemers. Officieel hebben maar liefst 120 zeer jeugdige dammers zich ingeschreven voor die activiteit. De damschool was dan ook genoodzaakt twee bussen in te zetten om de deelnemers dagelijks naar het toernooi-centrum in de IPK-zaal te transporteren.

De oprichting van Damschool 'Strategía' en aanverwante stichting was zeker een goede zet van onder andere de voormalige Curaçaos damkampioen Raoul Alias. De damschool verlicht namelijk zeker het werk van de Curaçaose Dambond, die nu geleid wordt door Rudy Elizabeth.

Niet alleen worden jongeren na school en in de vakanties van de straat gehouden, maar bij hen wordt in dit geval zelfs belangstelling gekweekt voor de damsport. Het nadenken, analyseren van stellingen om daarna te komen tot een goed afgewogen besluit, zijn aspecten die volgens opvoeders de jongeren verder helpen in hun ontwikkeling.

UITBLINKER

In de groep voor dammers tussen de zestien en negentien jaar, blonk Ramon Henriquez uit. Dit opkomend talent belooft veel voor de toekomst. Hij werd op de tweede plaats opgevolgd door Clayton Angelica, die ook een uitstekend toernooi speelde. De derde plaats werd ingenomen door Marwin Kleinmoedig.

Rudlison Saez had het voor het zeggen in groep 2. In deze categorie zijn er jongeren tussen de twaalf en vijftien jaar oud. Heribeto Fraai bezette de tweede plaats in die groep, terwijl Bayren Juliana de derde beste dammer werd. In de groep voor deelnemers tussen de acht en elf jaar veroverde Deomar Koko het kampioenschap. Almicar Andrea eindigde als subkampioen, terwijl de derde plaats een aangelegenheid was van Milangelo Felisie.

Naast IBM-man Van Rooij, die de hoofdsponsor bij de officiële opening van het toernooi vertegenwoordigde, was ook Sedreko-medewerker Willems zeer onder de indruk van het groot aantal jeugdige deelnemers in de IPK-zaal. Ook waren Van Rooij en Willems verrast over het feit dat de deelnemers allemaal geüniformeerd verschenen op de openingsdag van het toernooi.

ACTIEVE LEDEN

Naast jeugdhonkbal (Liga Vruminga), jeugdvoetbal (Orfik) en tennis zijn ook de denksporten schaken en dammen de sporttakken die de meeste jongeren als actieve leden hebben. Daar komt nog bij dat jongeren de laatste tijd ook veel interesse tonen in atletiek, de karate- en de zwemsport.

Een ander saillant gegeven is dan ook dat een groot deel van de Curaçaose jeugdige sporters actief is op twee of zelfs drie sportgebieden. Die betrokkenheid met sport komt de jonge deelnemers goed uit, want het werkt stimulerend op de verdere ontwikkeling van de deelnemer. Niet alleen op sportief gebied of de ontwikkeling van recreatief naar competitief, maar ook de totale ontplooiïng.

Uit het symposium van de Curaçaose Sport Federatie (CSF), dat begin dit jaar in de aula van de Universiteit van de Nederlandse Antillen werd gehouden, kwam onder andere naar voren dat sport namelijk een goed instrument is om te werken aan de vorming en educatie van de jongeren in de Curaçaose samenleving. Hopelijk komt er nog wat terecht van de bereikte resoluties op dat symposium, want daarna is het stil gebleven en heeft de pers bij voorbeeld die resoluties nog niet in ontvangst mogen nemen.

Dertig paarden voor de wagen

DEN HAAG — IJsbrand Chardon, wereldkampioen vierspannen uit Schipluiden, wil een wereldrecord verbeteren. Op 28 augustus zal hij in het stadspark van Groningen een poging wagen dertig paarden voor een koets te mennen.

Chardon wilde, gezien de datum, met 28 paarden rijden, maar bij het Guiness-book of Records wist men te melden dat dat al eens eerder gebeurd was, zij het met koudbloedpaarden.

Hij doet er daarom twee bij. In principe staat er niets vermeld over de gang van de paarden, noch over de aard van het traject. Mede omdat er geen rechte lijn van de vereiste 600 meter voorhanden is, wil Chardon zijn paarden ook bochten laten maken en om het voor eventuele concurrenten wat te verzwaren is hij van plan zijn paarden zowel in stap als draf te laten gaan.

In tennistoernooi van Cincinnati

Krajicek in tweede ronde uitgeschakeld

CINCINNATI — Een onbekende tevens ongeplaatste tennisser is verantwoordelijk voor de vroege uitschakeling van Richard Krajicek uit het toernooi van Cincinnati. Steve Bryan is degene die in drie sets de Hagenaar versloeg in de tweede ronde van het toernooi. Dit allemaal drie dagen na de toernooizege van Krajicek in Los Angeles.

De Nederlander, nummer acht op de ATP-ranglijst, staat dan weer met beide benen op de grond. Krajicek werd woensdag in de tweede ronde van het toernooi van Cincinnati uitgeschakeld door de ongeplaatste Amerikaan Steve Bryan: 4-6, 6-4 en 6-1.

Krajicek bevond zich in goed gezelschap van uitgeschakelde spelers. Liefst zes geklasseerde tennissers struikelden. Met als meest prominente Jim Courier, de nummer twee van de wereldranglijst. De Amerikaan werd door de Australiër Stoltenberg uit het toernooi gemept in drie sets.

De verliezer weet zijn eliminatie aan een verkeerde voorbereiding. "Maar ik maak me geen zorgen over Flushing Meadow. Deze nederlaag heeft mijn zelfvertrouwen niet aangetast", meende de tennisser die "uim driehonderd ATP-punten verwijderd staat van nummer één Pete Sampras.

Landgenoot van Krajicek, Jan Siemerink, bereikte in het met 3,3 miljoen gulden gedoteerde toernooi in Ohio wel de derde ronde. Hij versloeg de als vijftiende geno-teerde Malivai Washington in zijn tweede wedstrijd. Daarvoor had hij slechts twee sets nodig: 6-4 en 6-4.

UITSLAGEN

De uitslagen in het met 3,3 miljoen gulden gedoteerde toernooi van Cincinnati in de tweede ronde: Sampras (VS/1)-Shelton (VS) 7-5 en 6-2; Stich (Dui/4)-Mansdorf (Isr) 6-2 en 6-3; Chang (VS/7)-Nestor (Can) 6-3 en 7-6; Medvedev (Oek)-Masur (Aus) 6-3 en 6-4; Agassi (VS)-Reneberg (VS) 6-3 en 6-2.

De vrouwen spelen in Los Angeles. De afgewerkte wedstrijden op woensdag geven het volgende resultatenoverzicht te zien: Navratilova (VS/2)-Brioekhovets (Oek) 6-2 en 6-2 en Austin (VS)-Likhovtseva (Kaz) 4-6, 6-3 en 7-5.

* * * * *

WIELRENNEN / BRUSSEL — Etienne de Wilde verlaat aan het einde van dit seizoen zijn huidige ploeg Telekom. De 35-jarige Belgische wielrenner sluit zijn meer dan tien jaar durende loopbaan af bij Collstrop, het team van Willy Teirlinck.

* * * * *

ATLETIEK / STUTTGART — De internationale amateur atletiek federatie (IAAF) verhuist zijn hoofdkantoor van Londen naar Monte Carlo. Dat is tijdens een vergadering in Stuttgart besloten. De federatie gaat daarmee in op een aanbod van het vorstendom om daar zonder kosten domicilie te kiezen.

Voor UEFA-wedstrijden tegen Bayer München

Twente laat extra zitplaatsen bouwen in het Diekman-stadion

ENSCHEDE — FC Twente zal het Diekmanstadion aanpassen voor de wedstrijd tegen Bayern München uit de eerste ronde van het toernooi om de UEFA-beker.

Voor het duel van 15 september zal op de plaats van staantribunes een noodvoorziening van 3340 extra zitplaatsen worden gebouwd. De Enschedese club doet die aanpassing min of meer gedwongen door de Europese Voetbal Unie (UEFA), die met ingang van dit seizoen verscherpte veiligheidsmaatregelen heeft ingevoerd.

Zeker voor wedstrijden met een verhoogd risico zoals Twente versus Bayern München gaan die verscherpte veiligheidsmaatregelen gelden. Er zal nog overleg worden gevoerd met de tribunebouwer, die ook het Malieveld voor de tenniswedstrijd tegen Zweden van tribunes voorzag, of de aangepaste accommodatie ook kan worden gebruikt voor de competitiewedstrijd van half oktober tegen Ajax.

De afgelopen jaren werd de maximale capaciteit van 19.200 plaatsen al teruggebracht tot 17.000. Voor de financieel aantrekkelijkste wedstrijd van het komend seizoen is dat beperkt tot iets meer dan 16.000 toeschouwers. Dat is vrijwel gelijk verdeeld over zit- en staanplaatsen. Normaal moet in een uitverkocht Diekman-stadion, drie-kwart van de kijkers staande naar de wedstrijden kijken.

Jan Kasper, de secretaris van de club, vertelde dat de aanpassing de club geld kost, hij raamde het bedrag op rond 30.000 gulden. Niettemin blijft de wedstrijd zeer aantrekkelijk, want bij het opstellen van de begroting in het begin van dit jaar was geen rekening gehouden met Europees voetbal. "De extra inkomsten mogen echter niet te hoog worden ingeschat, want met min of meer gelijkwaardige tegenstanders als Bayer Leverkusen en Club Brugge is het netto-overschot ook vrij gering geweest."

Een kassucces wordt de wedstrijd pas wanneer ook de Duitse televisie belangstelling voor de wedstriid in Enschede zou hebben. Twente heeft met de NOS een overeenkomst waarbij de club een percentage krijgt van de uitzendrechten in Duitsland. De NOS zal de wedstrijd in Enschede op 15 september in ieder geval op de buis brengen.

De Enschedese politie verwacht geen onoverkomelijke moeilijkheden. Niet meer dan bij voorbeeld bij de vorige Europese wedstrijden, al wordt wel iets meer menskracht ingezet. Het aantal bezoekers uit Duitsland zal tamelijk beperkt blijven.

Kasper: "Volgens de regels van de UEFA moeten wij tien procent van de kaarten beschikbaar houden voor de bezoekende ploeg, dat betekent 1600 plaatsen. Meer Duitsers kunnen er dus niet komen. Op zich is dat voor inwoners van de grensstreek teleurstellend, want ook zij zullen hun kaarten slechts via München kunnen betrekken."

Twente zal volgende week beginnen met de verkoop van de entreekaarten. Daarbij worden per gegadigde, die zich zal moeten legitimeren, ten hoogste vier kaarten verkocht.

Dubbelprogramma 'softball slowpitch'

Finale-series Liga Van Engelen starten zondag in Suvek Ballpark

WILLEMSTAD — Swift, Ennia, Lucas Bols en Aguilas White Label werken zondag de eerste wedstrijden af van de *playoffs* van de Liga Van Engelen. De officiële start en die partijen voor de finalerondes vinden plaats op de softballvelden van Suvek. De wedstrijdleiding heeft een dubbelprogramma samengesteld voor zondag, waar de vier teams twee keer in actie zullen komen.

Liga Van Engelen wordt gesponsord door het verzekeringsbedrijf Ennia. Op Curaçao is deze league de *counterpart* van Liga Amistad. In beide afdelingen worden *softball slowpitch* voor mannen gespeeld. De laatste maanden gaan veel stemmen op om de kampioenen van beide leagues tegen elkaar te laten uitkomen. Alle misverstand en perikelen moeten dan plaats maken voor een bovenal sportieve strijd.

In de halve-finalestrijd speelt Lucas Bols om 11.00 uur tegen Aguilas White Label, terwijl om 13.00 uur de ontmoeting Swift-Ennia gepland staat. Het tweede deel van het dubbelprogramma vangt aan om 15.00 uur met de tweede confrontatie tussen Lucas Bols en Aguilas White Label. Swift en Ennia komen nogmaals om 17.00 uur tegen elkaar uit.

Er wordt tussen de finalisten een *best-of-three* afgewerkt. Met andere woorden het team dat twee overwinningen registreert gaat naar de finale-rondes. Het spelsysteem is als volgt: De winnaar tussen nummer één en twee (Swift versus Ennia) plaatst zich direct voor de finale. De verliezer gaat in een tweede halve-finalestrijd het opnemen tegen de winnaar uit de serie tussen nummer drie en nummer vier (Lucas Bols versus Aguilas White Label). De winnaar uit die tweede halve-finalestrijd plaatst zich dan voor de finale.

Na de afgewerkte reguliere competitie nemen de teams de volgende posities in op de ranglijst van de Liga Van Engelen:

1. Swift	14	12-02	----
2. Ennia	14	11-03	01,0
3. Lucas	14	10-04	02,0
4. Aguilas	14	09-05	03,0
5. Uniko	14	07-07	05,0
6. Domino	14	04-10	08.0
7. Impex	14	02-12	10,0
8. Glacial	14	01-13	11,0

Ronald Mingueli van Swift resulteerde in de beste werper van de *softball slowpitch* league. Hij had zeven gewonnen wedstrijden en slechts een verloren partij. De ranglijst met de vier beste werpers:

1. R. Minhueli	8	7-1
2. B. de Windt	6	5-1
3. R. Brunken	6	5-1
4. E. Balborda	7	5-2

Randall van Lamoen werd de beste batter van de competitie in de league. De vierde slagman van Uniko Vanddis eindigde met een respectabele slaggemiddelde van .725. In 51 officiële beurten aan slag sloeg Van Lamoen 37 honkslagen. Hij was de schrik van de buurt voor de werpers in de Liga Van Engelen. De vier beste slagmannen:

1. R. van Lamoen	51-37	.725
2. H. Gabriel	37-24	.649
3. G. Juliet	39-25	.641
4. E. Pieter	50-30	.600



■ *WILLEMSTAD — Buurtcentrum Janwe is een van de meest actieve centra op Curaçao. Het centrum herbergt onder andere een schaak- en damschool, terwijl er diverse cursussen in de drie zalen worden geörganiseerd.*

Annex het buurtcentrum is er ook een sportstadion (Sportstadion Tirso Sprockel) waarin naast basketbal, volleybal en eventueel ook zaalvoetbal (echter in open lucht) gespeeld kan worden. Juist in dat stadion wordt op het moment de basketbalsport beoefend door jongeren. Deze activiteit maakt deel uit van het Sedreko-project 'Sport in de Wijken'.

Op het moment volgen veertig jongeren dat project van de eilandsdienst voor recreatie- en sportzaken. De basketbal-lessen en -trainingen worden in vier leeftijdscategorieën gegeven. Op de foto een deel van die groep jongeren.

Zeezeilwedstrijden Admiral's Cup door Duitsland gewonnen

PLYMOUTH — Duitsland is voor het eerst sinds 1985 winnaar geworden van de zeezeilwedstrijden om de Admiral's Cup. De Duitsers bleven in de negentiende editie na de afsluitende fastnetrace voor Plymouth op het nippertje Australië voor (279,13 tegen 278,88 punten). Bekerhouder Frankrijk eindigde met 247,5 punten als derde.

Het wachten was woensdagavond op de behandeling van een protest van Groot-Brittannië in de klasse voor tweetonners. Het schip Provezza Source zou hinder hebben gehad van een stuurfout van het winnende Ierse jacht Jameson II.

Bij toewijzing van het protest zou de Admiral's Cup bij Australië terecht zijn gekomen. De jury verklaarde de klacht echter niet ontvankelijk, waarna de Duitsers feest konden vieren. Het Britse jacht Indulgence won de fastnetrace tussen Cowes en Plymouth, door het loodzware karakter bijgenaamd "De Everest van de zee", door de 607 zeemijlen af te leggen in 87 uur, 14 minuten en 22 seconden.

Tweede werd de Corum Saphir uit Frankrijk op ruim 26 minuten en derde de Australische boot Ragamuffin, de eindwinnaar in de 50 voetsklasse. Het was de vierde keer dat de beker bij Duitsland terecht kwam. Eerder gebeurde dat in 1973, 1983 en 1985. Groot-Brittannië is recordhouder met negen zeges.

Goloebjeva raakt in Brunssum wereldtitel dammen kwijt

BRUNSSUM — Zoja Goloebjeva krijgt een opvolgster. Drie ronden voor het einde van het wereldkampioenschap dammen in Brunssum is al vast komen te staan dat zij de titel niet zal behouden.

De Letse speelster ondernam woensdag een risicovolle poging aanvoerster Olga Lewina aan de kop te achterhalen. In de partij tegen de Poolse Minkina ging Goloebjeva voor twee punten, weigerde een remiseafwikkeling en werd in de tijdnoodfase verslagen. De tweede nederlaag in Brunssum leidde tot een huilbui bij de titelverdedigster. Ontroostbaar verliet zij de zaal.

Ook de Nederlandse speelsters incasseerden nederlagen. Marijke Nicolai had in het middenspel een combinatie van Lewina niet door. De oud-wereldkampioene verstevigde haar leidende positie, want haar naaste rivale Olga Kamitslejeva werd in bedwang gehouden door de Litouwse Ringelene.

Jacqueline Schouten zag haar agressieve opstelling uitmonden in schijfverlies tegen de Oekraïnse Tsjoeb, die daarna simpel naar winst afwikkelde. Nationaal kampioene Karen van Lith verspeelde haar kans op de derde plaats door van Jankowskaja te verliezen.

Cannes en Nantes samen op kop in Franse competitie

PARIJS — AS Cannes heeft woensdag Nantes achterhaald aan de kop van de ranglijst in de Franse competitie. Door vroege treffers van Micoud (14e minuut) en Pollet (16e) werd Lille met 2-1 verslagen.

Nantes verloor op de vierde speeldag in de Franse competitie het eerste punt. De lijstaanvoerder werd op eigen veld door kampioen Olympique Marseille op 0-0 gehouden. Bij Olympique was Futre de grote man. Nantes-Marseille was een zeer spectaculaire wedstrijd, tot droefenis van de 38.000 toeschouwers zonder doelpunten.

Paris St Germain bracht Sochaux de eerste nederlaag toe, 1-0 door een treffer van Ginola.

UITSLAGEN EN STAND

De uitslagen en de stand in Frankrijk:

Nantes - Marseille 0-0, Paris St Germain - Sochaux 1-0, Cannes - Lille 2-1, Auxerre - Angers 0-0, Lyon -Metz 2-0, Toulouse - Strasbourg 0-0, Lens - Montpellier 2-1, Martigues - Caen 4-1, Le Havre - St Etienne 0-0, Monaco - Bordeaux 3-2.

Stand	
01. Nantes	4 - 7
02. Cannes	4 - 7
03. Sochaux	4 - 5
04. Bordeaux	4 - 5
05. Lyon	4 - 5
06. Paris SG	4 - 5
07. Martigues	4 - 4
08. Monaco	4 - 4
09. Auxerre	4 - 4
10. Marseille	4 - 4
11. Strasbourg	4 - 4
12. Lens	4 - 4
13. St Etienne	4 - 3
14. Metz	4 - 3
15. Montpellier	4 - 3
16. Angers	4 - 3
17. Caen	4 - 3
18. Le Havre	4 - 3
19. Lille	4 - 2
20. Toulouse	4 - 2

* * * * *

GOLF / TOLEDO — De Amerikaanse coach Tom Watson heeft de zes namen van golfers bekend gemaakt, van wie hij er twee een wild card geeft voor de Ryder Cup tegen Europa eind september op The Belfry bij Birmingham. Het zijn: Floyd, Wadkins, Mize, Zoeller, Strange en Daly. Twee van hen komen bij de hoogste tien op de geldranglijst.

Uitslagen en standen Major League Baseball

NEW YORK — In totaal werden veertien wedstrijden afgewerkt in de Major league. Met andere woorden kwamen alle teams in actie op woensdag.

De volgende uitslagen werden in de American league geregistreerd: Oakland Athletics-Chicago White Sox 3-1; Detroit Tigers-Baltimore Orioles 15-5; New York Yankees-Boston Red Sox 8-3; Toronto Blue Jays-Minnesota Twins 4-2; Cleveland Indians-Milwaukee Brewers 7-5; Seattle Mariners-Kansas City Royals 4-3 en California Angels-Texas Rangers 4-1.

In de National league: San Francisco Giants-Cincinnati Reds 6-0; Florida Marlins-Chicago Cubs 12-11; Philadelphia Phillies-Montreal Expos 6-5; Pittsburgh Pirates-St. Louis Cardinals 8-6; Atlanta Braves-New York Mets 4-2; Houston Astros-San Diego Padres 9-6 en Colorado Rockies-Los Angeles Dodgers 3-2.

Tegenstanders Spelen in Berlijn dreigen met actie

BERLIJN/PEKING — Militante tegenstanders van de Olympische Spelen hebben voorzitter Samaranch van het Internationaal Olympisch Comité (IOC) gewaarschuwd weg te blijven uit Berlijn. In Peking, ook kandidaat voor de organisatie van de Zomerspelen van 2000, heeft de 40-jarige Quin Yongmin opnieuw in zijn eentje geprotesteerd.

De Berlijnse oppositie heeft volgens de regionale tv-zender SFB een brief gestuurd naar de topfunctionaris van het IOC. Daarin staat onder meer dreigend: "Dit keer gooien we niet alleen met eieren".

Samaranch is van plan tijdens het WK atletiek een bezoek te brengen aan Berlijn. Wanneer is om veiligheidsredenen nog niet bekend gemaakt. De hoogste baas van het IOC had eind mei al een visite willen brengen, maar die werd afgezegd na aangekondigde acties van opponenten.

De Chinese tegenstander verraste woensdag in Peking het comité van aanbeveling voor het begin van een persconferentie. "Mijn belangrijkste argument is dat het veel te duur is. Peking is een arme stad. Iedereen die om zich heen kijkt kan dat vaststellen, desondanks wordt twee miljard gulden uitgegeven."

Yongmin kreeg in april veertien dagen gevangenisstraf omdat hij toen al probeerde een demonstratie tegen de Zomerspelen op touw te zetten. Dit keer was hij door de politie gewaarschuwd geen actie te voeren.

* * * * *

ATLETIEK / DEN HAAG — De KNAU heeft een contract met Unive-verzekeringen afgesloten voor het cross-circuit. De verzekeringsmaatschappij sponsort de zes wedstrijden en stelt geldprijzen beschikbaar voor de beste tien mannen en de beste zeven vrouwen.

Kiprich nog niet fit

ROTTERDAM — Jozsef Kiprich blijft bij Feyenoord nog een paar weken aan de kant. De topscorer van de landskampioen kampt met een knieblessure, die met rust en een aangepaste training moet genezen.

De Hongaar, die tijdens de oefenperiode nauwelijks in actie kwam, onderging dinsdag in het Rotterdamse St. Franciscus Gasthuis een kijkoperatie aan zijn linker knie. Daarbij werd een beschadiging aan het kraakbeen geconstateerd. Volgens de medische staf kan Kiprich volgende maand speelklaar zijn.

Het bestuur van Feyenoord hoopt op korte termijn een vervanger van de veelscorende international aan de toch al brede selectie toe te voegen. De onderhandelingen met de Zweedse spits Henryk Larsson van Helsingborg bevinden zich in de afronde fase.

De 21-jarige aanvaller heeft ook een aanbieding van het Zwitserse Grashoppers op zak. Larsson maakt deel uit van het Zweedse Olympisch team en staat op de nominatie voor een debuut in de nationale A-selectie.

Uitzendingen wedstrijden Vitesse in eigen beheer

ARNHEM — Vitesse neemt zijn televisie-optredens voortaan in eigen beheer. De club heeft met John de Mol Productions een 3-jarig contract afgesloten voor speciale programma's om de competitie- en bekerwedstrijden heen, die onder de overeenkomst van de NOS met de KNVB vallen.

De UEFA-bekerwedstrijden tegen Norwich City worden de eerste speciale producties. Voetbal zal als entertainment op de buis worden gebracht. In de eerste wedstrijd wordt een link gelegd naar de Airborne en de Slag om Arnhem, die volgens voorzitter Aalbers in Engeland ook heel sterk leeft.

Aalbers hield tijdens de open dag van zijn club een lange redevoering. Hij legde doodgemoedereerd links met giganten uit het internationale voetbal als Berlusconi, Tapié en Real Madrid/Dorna. Zij regisseren ook zelf tv-programma's van hun clubs voor een miljoenenpubliek. Aalbers wil zelf ook een "master of the game" worden. Zonder bescheidenheid zei hij dat Vitesse op de top-100 van beste voetbalclubs in de wereld inmiddels is gestegen tot de 47e plaats.

Aalbers, zakenman met connecties over de hele wereld, zag zijn ideeën bij de KNVB niet opgepakt worden. Hij sneed ze inmiddels toe op zijn eigen club. De eigen tv-show is er een. De bouw van het Akzodrome een ander. Hij zei er nog steeds van overtuigd te zijn dat het superstadion er komt.

Het wachten is alleen nog op de laatste vergunning inzake de hinderwet. Maar zijn overtuiging zwakte wat af toen hij meedeelde alternatieve plannen klaar te hebben voor het geval er toch iets misgaat met het Akzodrome. "De top is in dat geval voor Vitesse onhaalbaar." Het huidige stadionnetje in Sportpark Monnikenhuize is ongeschikt voor internationaal voetbal. De gemeentelijke diensten zijn dit de laatste tijd meer en meer gaan verwaarlozen, stelde Aalbers. Ongelooflijke beleidsmissers, benadrukte hij.

De voorzitter haalde dan ook zwaar uit naar het gemeentebestuur. Hij ging zelfs zo ver de aanhangers van de voetbalclub een stemadvies mee te geven voor de komende gemeenteraadsverkiezingen. Vitesse onlangs wijselijk niet naar China. Als opwarmer voor de eredivisie gaat de ploeg naar Oezbekistan. Aalbers regelde via zijn commerciële contacten aldaar twee wedstrijden: een tegen Pakhtakor en een tegen de nationale ploeg. Maandag weg, vrijdag terug. Daarna wil Vitesse weer vierde worden, of beter.

Uitslagen Bridgen

WILLEMSTAD — dinsdagavond augustus begon bridgeclub Asiento op Rust & Burgh zijn zesde parencompetitie van dit jaar met twaalf paren. wordt gespeeld over avonden waarvan er in aanmerking komen voor de einduitslag. Men dient echter tenminste vier maal mee te spelen om te klassificeren.

De uitslag van dinsdag was als volgt: 1. echtpaar Van Hellenberg Hubar 61.67%; 2. mevr. Geenen/heer Brouwer 58.75%; 3. dames Vlaun/Nijdam 54.17%; 4. dames Warman/Elstein 53.75%; 5. dames Whitton/Van Silfhout 52.50%; 6. heren De Pijper/Van den Ende 52.08%; echtpaar Hollman 50.42%.

De tweede wedstrijd wordt gespeeld op dinsdagavond augustus en begint om half acht op Rust & Burgh.

LIVERPOOL — Peter Beardsley zal de eerste zes weken van de Engelse voetbalcompetitie missen. De oud-international brak maandagavond tijdens de benefietwedstrijd van Liverpool-speler Whelan zijn jukbeen.

Beardsley werd in de zomer door Everton voor 4,5 miljien gulden verkocht aan het gepromoveerde Newcastle United van manager Kevin Keegan. Maandag, vijf dagen voor de start van de competitie, was hij van de partij in de benefiet voor Whelan.

Beardsley kwam in botsing met verdediger Ruddock van Liverpool en brak daarbij zijn jukbeen op drie plaatsen. Hij werd dinsdag geopereerd. Liverpool won het duel met 1-0, door het doelpunt van Ruddock.

Flinke schadevergoeding voor oud-trainer van AZ

ZEIST — AZ moet zijn oud-trainer Henk Wullems 150.000 gulden betalen voor het voortijdig opzeggen van zijn arbeidsovereenkomst. Dit heeft de arbitragecommissie van de KNVB bepaald.

AZ nam voor het nieuwe voetbalseizoen Piet Schrijvers in dienst. Wullems, wiens contract doorliep tot medio 1995, vocht zijn ontslag en de door AZ aangeboden vergoeding van 120.000 gulden aan. Hij eiste in totaal 200.000 gulden.

De arbitragecommissie van de KNVB wees ook vonnis in de kwestie tussen Fortuna Sittard en vier contractspelers: De Jong, Losada, Mordang en Sneekes. Fortuna deed het viertal een gewijzigde contractaanbieding. Dit omdat ze hun prestatieniveau niet hebben gehaald.

De commissie vond dat Fortuna geen recht had de spelers een mindere aanbieding te doen. Er kon namelijk onvoldoende worden aangetoond door de club dat ze minder hadden gepresteerd.

Verder werd ook Eindhoven veroordeeld door de commissie: Tot het betalen van 45.000 gulden aan de op non actief gestelde trainer Piet Buter, die 90.000 gulden eiste. Eindhoven bood slechts 25.000 gulden. Buter had eveneens een contract tot medio '95.

De arbitragecommissie bepaalde verder dat Hercles aan NEC geen transfersom behoeft te betalen voor Sanchez-Torres, omdat hij de leeftijd van 32 jaar al heeft bereikt.

Vervolg van pag. 1

...nderheden gaf, betekent ...aankondiging dat nu in ...ië (Amerikaanse) militaire vluchtleiders van het bondgenootschap zijn gestationeerd die als het zover is vuurgeleiding voor de al ...ken wachtende NAVO-...oten zullen verzorgen.

Maar de VN-woordvoerder weigerde te zeggen wat voor ...tie van de Serviërs aanleiding zou zijn voor de aanval ...n de NAVO-toestellen. "Ik ...n niet gemachtigd in details te treden over de vraag of het zou gaan om aanvallen (van de Serviërs) op VN-troepen, op konvooien naar Sarajevo of een blokkade van Sarajevo of andere 'veilige gebieden', waarbij humanitaire hulpverlening wordt verhinderd".

HANDEN GEBONDEN

De handen van secretaris-generaal Boutros Boutros - Ghali van de VN zijn echter gebonden, aangezien hij de Veiligheidsraad (V-raad) voor bombardementen moet consulteren. Daar heeft Rusland de afgelopen dagen duidelijk gemaakt tegen luchtaanvallen te zijn. Maar ook Europese landen als Groot-Brittannie en Frankrijk zijn terughoudend omdat bombardementen de veiligheid van hun VN-troepen op de grond in gevaar zouden brengen.

De Bosnische moslim-president Alija Izetbegovic, die weigert deel te nemen aan de vredesbesprekingen over Bosnië zolang de Serviërs de bergen Igman en Bjelasnica niet geheel hebben verlaten, zei hooguit nog twee dagen in Geneve te willen wachten en dan naar Sarajevo te zullen terugkeren.

De troepen van Karadzic hadden de bergtoppen veroverd twee dagen nadat de drie strijdende partijen op 30 juli een bestandsakkoord hadden getekend en een grondwetsvoorstel hadden aangenomen voor de toekomstige unie, waarbij Bosnië-Herzegowina in drie etnische republieken zou worden verdeeld. De onderhandelingen zijn blijven steken in een uiterst moeilijk stadium, waarbij de grenzen van de republieken moeten worden vastgesteld.

In deze fase van loze belotten van Karadzic en loze dreigementen van zijn tegenstanders, zijn de vredesonderhandelingen in een hopeloze impasse geraakt. Weliswaar bereikten de bevelhebbers van de conflictpartijen woensdag na marathonoverleg op de luchthaven van Sarajevo een akkoord over een "onvoorwaardelijk bestand", maar aangezien dat pas zeven dagen na de "uiteindelijke ondertekening van een vredesakkoord in Geneve" van kracht zou worden, stelt het vooralsnog niet veel voor. Bovendien zijn tot nu toe tientallen bestandsakkoorden ook dode letters gebleken.

Ondertussen lijden Sarajevo en centraal-Bosnië onder het uitblijven van de hulp als gevolg van de talloze obstakels die de hulptoevoer tegenhouden. De enige betrouwbare manier om de stad te bevoorraden is een luchtbrug, maar daarmee kan slechts elfhonderd ton voedsel per week worden aangeleverd, terwijl er zestienhonderd ton nodig is, aldus het hoofd van de plaatselijke afdeling van het Commissariaat voor de Vluchtelingen van de VN (UNHCR), Tony Land.

Volgens Iraakse vrije raad:

Belangrijke gardisten in complot tegen Saddam Husayn

LONDEN - Een Iraakse oppositiegroep heeft woensdag gemeld dat het regime van de Iraakse dictator Saddam Husayn 210 militaire officieren, oud-officieren en burgers heeft gearresteerd die betrokken zouden zijn bij een couppoging.

Saad Jabr van de Iraakse vrije raad zei dat de arrestanten afkomstig zijn uit de regio ten noorden van Baghdad, waar Saddam geboren is en zijn machtsbasis heeft. "Ze zijn allen Sunnitische moslims, net als Saddam, en komen uit drie steden: Takrit, Mosul en Ramadi," aldus Jabr.

Volgens hem bekleedden enkele arrestanten belangrijke functies. Hij noemde het oud-parlementslid Jasser Mukhlus al-Takriti, een commandant van het tankbataljon van de Republikeinse garde, brigadier Sufiyan Saleh al-Ghurairi, en Raji al-Takriti, die de medische zorg van de Republikeinse garde onder zijn hoede had. "Saddam wil op deze wijze zijn autoriteit bevestigen en de mensen angst aanjagen," aldus Jabr.

'Of parlement het wil of niet':

Jeltsin: Nog dit najaar algemene verkiezingen

MOSKOU - De Russische president Boris Jeltsin heeft donderdag verklaard dat er in het najaar algemene verkiezingen voor een nieuw parlement zullen worden gehouden, of het huidige parlement dit nu wil of niet.

"Als het parlement niet zelf tot verkiezingen besluit, zal de president dit zelf doen", zei hij op een bijeenkomst van de audiovisuele pers in Moskou. Hij kreeg langdurig applaus na zijn uitlatingen. Jeltsin kondigde zijn besluit op dezelfde dag dat het parlement in Moskou besloot zijn greep op de benoeming van de belangrijkste ministers - van Binnen- en Buitenlandse zaken, Defensie en van Staatsveiligheid - ten koste van die van de president verder te versterken.

President en parlement zijn al anderhalf jaar verwikkeld in een verlammende machtsstrijd. De huidige Opperste Sovjet is nog onder het communistische bewind gekozen en is, krachtens de nog steeds geldende grondwet uit het Sovjettijdperk, het hoogste orgaan van het land. In april trachtte Jeltsin middels een referendum nieuwe verkiezingen af te dwingen, en vervolgens heeft hij een grondwetgevende vergadering bijeengeroepen, die een alternatief voor de Sovjetgrondwet moet opstellen.

Jeltsin noemde geen datum voor de verkiezingen, maar zei dat "wij ons gereed houden om in september beslissende maatregelen te nemen, terwijl augustus de maand zal zijn waarin die maatregelen worden voorbereid". Aanleiding voor de ontmoeting was de bezorgdheid van de pers over het "stilzwijgen van het staatshoofd" in de afgelopen weken, juist op het moment dat het conservatieve parlement weer in het offensief ging.

De huidige Russische grondwet voorziet niet in de ontbinding van het parlement en vervroegde verkiezingen voordat het mandaat van de huidige afgevaardigden in 1995 afloopt. De president en het parlement, volgens de huidige communistische grondwet nog altijd het hoogste orgaan van het land, zijn al anderhalf jaar hierover in een verlammende machtsstrijd verwikkeld.

Clinton wil misdaad gaan aanpakken



WASHINGTON - President Bill Clinton van de Verenigde Staten heeft zijn plan voor de bestrijding van de misdaad met enige tam tam bekend gemaakt tijdens een bijeenkomst in de Rozentuin bij het Witte Huis. Dit gebeurde met op de achtergrond een representatie van hen die het programma voornamelijk moeten gaan uitvoeren. Bij de foto op de voorgrond vlnr: vice-president Al Gore, Bill Clinton en minister van Justitie Janet Reno.

(AFP-satellietfoto)

Voor onbepaalde tijd en zonder vorm proces:

Baby's en kinderen in Sierra Leone wegens oorlog opgepakt

LONDEN - In het Afrikaanse Sierra Leone worden dagelijks kinderen en zelfs baby's door regeringstroepen gearresteerd. Zij worden voor onbepaalde tijd en zonder enige vorm van proces vastgezet. Dit blijkt uit een donderdag in Londen gepubliceerd rapport van Amnesty International.

Volgens de mensenrechtenorganisatie zijn de meeste kinderen het slachtoffer geworden van het gewapend conflict dat in 1991 tussen het leger en rebellerende Verenigd Revolutionair Front uitbrak. Zij leven doorgaans in veel te kleine cellen onder erbarmelijke omstandigheden, worden mishandeld en zijn sterk ondervoed. De meeste minderjarige gevangenen zijn jongens, die ervan worden verdacht aan de zijde van de rebellen te hebben meegevochten. Veel kinderen zijn wees. Zij hebben hun ouders verloren tijdens slachtpartijen, aangericht door de guerrillastrijders en zijn vervolgens door de opstandelingen of door het leger gerekruteerd.

TOT 15 JAAR

Circa duizend jongens in de leeftijd van zeven tot vijftien jaar staan als legersoldaat geregistreerd. De meesten zijn opgepakt in het gebied op de grens met buurland Liberia, waar de rebellen actief zijn. Het leger heeft er een gewoonte van gemaakt minderjarigen te arresteren om op die manier achter de identiteit van guerrillastrijders te komen.

Amnesty bezocht in mei dit jaar de beruchte Pademba Road prison in de hoofdstad Freetown, waar zij zestien jongens aantrof die zonder vorm van proces en zonder medeweten van hun familie in isoleercellen zitten. In barakken in het militair hoofdkwartier in Daru in de oostelijke provincie worden volgens Amnesty jonge kinderen en baby's samen met hun moeders vastgehouden. Zij zijn opgepakt, nadat legereenheden dorpen op de rebellen hadden veroverd.

SWEDERT 91

Het conflict, dat zich concentreert in oostelijke en zuidelijke provincies, dateert van maart 1991, toen het Verenigd Revolutionaire Front onder leiding van Foday Sankoh Sierra Leone vanuit Liberia binnenviel. Ook nadat kapitein Valentine Strasser in april vorig jaar via een staatsgreep aan de macht kwam en een nationale regeringsraad in het leven riep, ging de strijd onverminderd voort. Begin augustus veroverden regeringstroepen in het oosten van Sierra Leone nog enkele gebieden terug op de rebellen.

Malaria in Moskou plaag

MOSKOU - De Russische radio heeft inwoners van Moskou woensdag aangeraden voorzorgsmaatregelen te nemen tegen malaria. Volgens de radio dreigt een epidemie in de Russische hoofdstad.

Het gevaar is afkomstig van tienduizend grotere en kleinere vijvers waar de muskieten zich dit jaar ongewoon snel vermenigvuldigen. De slechte gezondheidszorg leidt in Rusland tot een snelle toename van infectieziekten. Vaccins tegen malaria zijn in de handel niet beschikbaar, mensen kunnen zich alleen beschermen door regelmatig medicijnen in te nemen. Sommige vormen van malaria zijn dodelijk.

NRC: Surinamers zelf schuldig aan misère

ROTTERDAM/PARAMARIBO — "Het zijn niet de Europese Gemeenschappen en Nederland die Suriname in de steek hebben gelaten, het zijn de Surinamers zelf die hun land aan de honden hebben prijsgegeven, toen ze van 1975 af in grote emigratiegolven naar Nederland kwamen. De oorzaak van de Surinaamse misère is het ontbreken van een geschoold kader. De bevolking is door de uittocht naar Nederland van haar intellect en leidinggevend vermogen ontdaan." Dat schrijft An Salomonson in *NRC-Handelsblad* in een beschouwing onder de titel *Suriname, het fiasco van het kabinet-Den Uyl.*

An Salomonson was jarenlang Oost-Europa correspondente voor Nederlandse media en later diplomatiek redactrice van *NRC-Handelsblad*. Zij bezocht enkele jaren geleden Suriname en wijdde daar enkele beschouwingen aan. Volgens An Salomonson heeft het kabinet-Den Uyl in belangrijke mate schuld aan de situatie, zoals die in Suriname is ontstaan. De emigratie naar Nederland is de Surinamers te gemakkelijk gemaakt.

"Tegen de wil van het Hindoestaanse deel van de bevolking in heeft premier Den Uyl in 1975 de onafhankelijkheid van Suriname er doorgedrukt. Voor de ongezonde prijs van 3.5 miljard gulden (op een bevolking van 450.000) en in een periode waarin de Surinamers nog gebruik mochten maken van hun recht zich vrij in Nederland te vestigen, heeft hij de goedkeuring gekocht van de intern verdeelde Surinaamse maatschappij."

Niemand heeft volgens An Salomonson ooit iets ondernomen om die emigratie te beteugelen, hoewel men aan beide kanten heel goed beseft dat de hoofdoorzaak van de fatale spiraal, waarin Suriname naar beneden wordt gezogen, de *brain drain* is. "Joop den Uyl zal waarachtig niet als een van de moedigste politici de geschiedenis ingaan. De druk van de ideologen in de PvdA heeft hij niet weten te weerstaan. Dekolonisatie moest. Geen van de negatieve gevolgen heeft hij voorzien: de massale uittocht, de snel om zich heen grijpende corruptie, het onvermogen van zo'n klein land om in een snel tempo dergelijke enorme geldbedagen te absorberen."

Nu zit Suriname met de gebakken peren. Nederland en de EG geven geen steun meer, van de Wereldbank en het IMF wil het niets weten, andere potentiële donoren zullen er in de gegeven omstandigheden niet over piekeren met geld over de brug te komen. Het faillissement van Suriname is het faillissement van Den Uyl, aldus *NRC-Handelsblad*.

Het blad wijst erop dat de Surinaamse regering het heeft laten afweten in een periode, waarin zij juist met harde saneringsmaatregelen had moeten komen, nadat het eindelijk was gelukt de militairen naar de kazerne terug te sturen. "Zij houdt zich niet aan afspraken en komt de voorwaarden voor de hulp, waarin zij zelf heeft toegestemd, niet na: een onmachtig overheidsapparaat, kwantitatief veel te log, kwalitatief ver onder de maat."

"Achtergebleven is een residu van luiheid en lethargie dat door de gestaag stromende ontwikkelingsgelden en de maandelijkse voedselpakketten van familie in Nederland in die eigenschappen alleen maar is versterkt. Het zijn niet alleen de buitenlandse experts die daarover klagen. Zowel in de bedrijven als in overheidskringen zit men met de handen in het haar, omdat er niet aan geschoold en werklustig personeel is te komen', aldus *NRC-Handelsblad*.

In Oostenrijk:

Vijfde deel van buitenlanders te klein behuisd

WENEN - Eenvijfde van alle 518.000 buitenlanders in Oostenrijk moeten waarschijnlijk het land verlaten omdat ze volgens een nieuwe wet in een te kleine ruimte leven. Dit heeft de Oostenrijkse pers woensdag gemeld.

Uit onderzoek van het Oostenrijkse Centrale bureau voor de statistiek blijkt dat 103.000 buitenlanders over nog geen tien vierkante meter woonruimte kunnen beschikken, volgens de nieuwe wet beneden de minimumnorm. Bijna zestigduizend van deze gevallen doen zich in Wenen voor. De wet werd al op 1 juli van kracht, maar kanselier Franz Vranitzky en minister van Binnenlandse zaken Franz Losnack zouden zijn overeengekomen ontheffing toe te staan voor uitzonderlijke gevallen. Zou de nieuwe wet voor Oostenrijkse staatsburgers gelden, dan konden 73.000 van hen hun biezen pakken.

Waarschijnlijk Khmers:

Vietnamezen in Cambodja overvallen

PHNOM PENH - In de Cambodjaanse provincie Kompong Chang hebben gewapende mannen, die vermoedelijk lid zijn van de guerrillagroep de Rode Khmer, zes etnische Vietnamezen vermoord. Dat hebben de Verenigde Naties (VN) en de Cambodjaanse regering woensdag meegedeeld.

VN-toezicht bij stembus Afghanistan

ISLAMABAD - De regering en rebellengroepen in Afghanistan zijn het erover eens geworden in het komende najaar de eerste verkiezingen in het na-communistische tijdperk te houden onder toezicht van de VN.

De bedoeling van de Afghaanse leiding is ook dat vrouwen stemrecht krijgen. In een eerste fase wil zij in oktober of november een kleine grondwetgevende vergadering bijeenroepen, die ook de algemene verkiezingen moet voorbereiden. Eerder meldde Radio Kabul dat president Burhanuddin Rabbani en premier Gulbadin Hekmatyar de VN hadden verzocht te helpen verkiezingen te houden in de hoop dat daardoor een einde kan komen aan de gevechten in Kabul.

VS-vliegtuig bij Kroatië verongelukt

NAPELS - Een Amerikaanse F-16, die in NAVO-verband deelneemt aan de operatie *Deny flight* (het afdwingen van het vliegverbod boven Bosnië), is woensdag voor de kust van Kroatië verongelukt.

De piloot wist zich tijdig met zijn schietstoel in veiligheid te stellen en werd later door een helikopter uit zee opgepikt. Dat heeft een woordvoerder van het NAVO-opperbevel in Napels bekendgemaakt. Als gevolg van technische storingen stortte het toestel zo'n zeventig kilometer ten noordwesten van de havenstad Zadar in de Adriatische Zee. Het vliegtuig was na een inspectievlucht in het kader van *Deny flight* weer op weg naar zijn thuisbasis in het Italiaanse Aviano.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446
BEJAARDENTEHUIS: 8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
Openingstijden voor lezers:
woensdag van 14.00-19.00 uur.

****

POSTSLUITING
maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor spoedgevallen gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Willem moet flinke dwangsom betalen als gevolg vonnis

KRALENDIJK — Paboso-leider Norwin 'Nochi' Willem zal deurwaarder Silberie een bedrag van meer dan veertigduizend gulden moeten betalen. Dat is overeenkomstig het vonnis van rechter mr. L. Goossens, die op 18 juni Willem veroordeelde om een rectificatie te plaatsen over het winkelcentrum van Rudi Ellis. Voor elke dag dat Willem dat nalaat zal hij een bedrag van duizend gulden op tafel moeten leggen.

Het winkelcentrum van ex-minister Rudi Ellis is tien centimeter over de grens van het beschikbare perceel gebouwd. Bovendien heeft Ellis een septictank gebouwd die vrijwel geheel op domeingrond ligt. Feiten die rechter Goossens persoonlijk heeft geconstateerd en ook inderdaad in zijn vonnis vermeld. De fractieleider van de oppositiepartij Paboso heeft over beide 'overtredingen' zijn mening gegeven in de media. Met name voor het radiostation Z-86 en voor TeleCuraçao. Daarnaast plaatste Willem in het ochtendblad *Extra* en middagblad *Nobo* advertenties, waarin hij de bevolking duidelijk maakte, dat Ellis terrein had genomen dat hem niet toebehoorde. Ellis wenste in een kort geding dat Willem rectificeerde.

Goossens vond dat ook en vonniste dat Willem binnen 72 uur in de *Extra* en de *Nobo* op dezelfde pagina, plaats en met dezelfde lettergrootte opnieuw een advertentie plaatste, maar dan met de tekst (vertaald; red.): "In tegenstelling tot hetgeen wij eerder hebben gezegd, is het niet waar dat de Cactus Enterprises van Rudi Ellis terrein heeft genomen dat aan de bevolking behoort. Ook hebben wij geïnsinueerd dat mijnheer Ellis zijn positie van gedeputeerde van Domeinbeheer heeft misbruikt, hetgeen niet overeenkomstig de waarheid is."

Voor elke dag dat Willem zou nalaten de advertentie te plaatsen, moet hij een bedrag van duizend gulden betalen. Goossens heeft geen einddatum genoemd, dus het bedrag kan nog aardig oplopen.

Willem verklaarde woensdag tegenover de *Amigoe* dat hij wel problemen had om de advertentie te plaatsen, aangezien de tekst niet overeenkomstig is met de waarheid. "Ten slotte heeft Goossens in zijn vonnis zelf gezegd dat Ellis gebouwd heeft op domeingrond. Nu wil hij dat ik dat ga ontkennen. Hij draagt mij dus op om te liegen. Aangezien het vonnis bij voorraad uitvoerbaar is, was ik van plan de advertentie te plaatsen, maar bovendien in hoger beroep te gaan. Ik heb de *Extra* en de *Nobo* opdracht gegeven om de bewuste advertentie te plaatsen, maar beide dagbladen hebben de advertentie geweigerd." Dat is het verweer van Nochi Willem.

De vertegenwoordiger van *Nobo* op Bonaire, Aubrey Sealy, beaamde dat hem de advertentie was aangeboden. "Maar ik plaats hem niet. Goossens kan mij daartoe niet verplichten." Aldus de reactie van Sealy.

Inmiddels duurt het beslag op het salaris van de fractievoorzitter Willem voort. Opmerkelijk is dat het verzoek van Ellis en de Cactus Enterprises N.V. om Willem te verbieden opnieuw opmerkingen te maken over het toeëigenen van domeingrond en het misbruiken van Ellis' functies, niet gehonoreerd werden. Goossens zei dat hij dat verzoek niet ontvankelijk verklaarde omdat daardoor weer nieuwe discussies en eventuele rechtszaken zouden kunnen ontstaan. De discussies zijn echter sedert de uitspraak van Goossens niet van de lucht geweest en het vonnis in eerste aanleg zal getoetst worden in hoger beroep.

Opvolger Powell benoemd



■ *WASHINGTON - De opvolger van de 30 september aftredende voorzitter van de chefs van staven van de Amerikaanse strijdkrachten generaal Colin Powell (links) is door president Bill Clinton (midden) bekend gemaakt: het is generaal John Shalikashvili (rechts). De nieuwe hoogste man van het Amerikaanse leger kreeg bij de perspresentatie een vraag gesteld over het samengaan van de vroegere Warschaupact-landen met de NATO, waarop hij snedig opmerkte: 'Ik ben zo juist benoemd tot voorzitter van de raad van staven en niet tot president van de VS'.* (AFP-satellietfoto)

Shalikashvile diende in Korea, Vietnam, Golfoorlog:

Nieuwe voorzitter van chefs van staven VS migrantenkind

WASHINGTON - De Amerikaanse president Bill Clinton heeft woensdag generaal John Shalikashvili voorgedragen als voorzitter van de gezamenlijke chefs van staven. Hij is een Poolse immigrant die nu de hoogste militaire functie in de VS gaat bekleden en is de opvolger van generaal Colin Powell. Deze was de eerste kleurling op deze post.

Clinton kondigde woensdag tijdens een presentatie in de tuin van het Witte Huis de voordracht van vier-sterrengeneraal Shalikashvili aan. Deze is momenteel NAVO-opperbevelhebber. "Hij is een soldaat onder de soldaten, een ervaren militair", zei Clinton. "Ik meen dat hij elke militaire actie kan leiden en winnen... Boven alles heb ik vertrouwen dat hij mij zijn absoluut eerlijke en professionele militaire advies zal geven, wat ik als president nodig heb."

Clinton heeft bij de voordracht afgeweken van de gewoonte dat het voorzitterschap rouleert onder de drie krijgsmacht-onderdelen, waarbij nu eigenlijk de marine aan de beurt was. Getipt was marine-commandant Josef Hoare. Net als Shalikashvili, die in de wandeling met "Shali" wordt aangeduid, is Powell een generaal van de landmacht.

Shalikashvili heeft brede ervaring met militaire zaken in Europa, en diende voorts in Korea en Vietnam. Na de Golfoorlog gaf hij leiding aan de internationale operatie om de Koerden in Irak in het noorden van dat land een veilig gebied te bieden. Shalikashvili zei nog Clintons beleid te steunen om onder bepaalde voorwaarden homoseksuelen in de krijgsmacht op te nemen. "Ik kan me daar goed in vinden", zei hij.

***

In de eerste helft van dit jaar is het aantal toeristen in SPANJE drie procent hoger geweest dan in de eerste helft van vorig jaar. De inkomsten uit het toerisme stegen met 10,4 procent. Daarmee lijkt de achteruitgang van het toerisme van de afgelopen drie jaar, een gevolg van hoge prijzen en slechte kwaliteit, tot staan te zijn gekomen.

Sealy maant hoofd politie over toestand Kaya Gerharts

KRALENDIJK — "De manier waarop gedeputeerde Ramoncito Booi als directeur van zijn eigen constructiebedrijf zijn winkelcentrum aan de Kaya L.D. Gerharts laat bouwen, is velen een doorn in het oog. Op de meest ongelukkige tijden wordt deze doorgangsweg ten gunste van Booi afgesloten. Automobilisten rijden telkens weer in een fuik, omdat de wegomlegging nooit wordt aangegeven. Voetgangers worden naar de rijbaan gedwongen wegens het gevaar van vallend bouwmateriaal." Dat zegt Aubrey Sealy die een schade claimt, omdat zijn personenwagen werd besmeurd met aangemaakt cement.

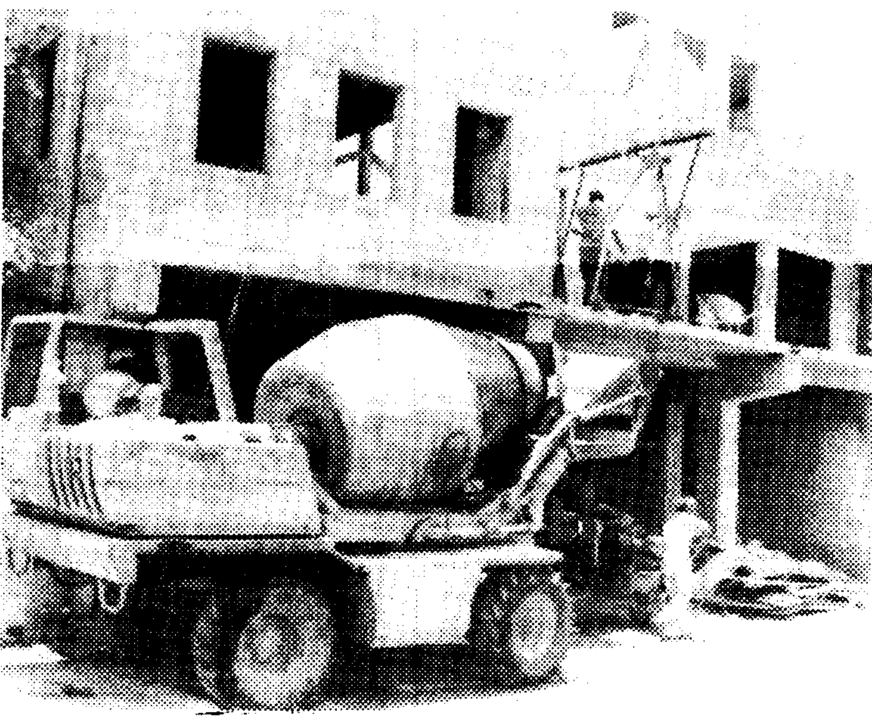
Sealy herinnert eraan dat er een Veiligheidsinspectie is op Bonaire. Die eiste bij voorbeeld bij de bouw van het winkelcentrum van Toon Abraham, dat de gehele Kaya Grandi werd afgezet met betonplaten. Dat zelfde geldt voor het afbreken van bestaande gebouwen. Voetgangers en verkeer moeten beschermd worden.

"Maar zowel bij het neerhalen van de bloemenwinkel van Ellis als het afbreken van het gebouw van Ramoncito Booi, werden geen maatregelen genomen." Zegt Sealy die ook gelooft dat de absolute meerderheid van de UPB in de eilandsraad ruimschoots in het voordeel werkt van de UPB-fractieleider Rudi Ellis en de UPB-gedeputeerde Ramoncito Booi.

Sealy zegt ook het optreden van de Verkeerspolitie en de Veiligheidsinspectie te missen. "Vooral het constructiebedrijf van Booi sluit constant de Kaya Grandi af zonder dat dit wordt aangekondigd of de Verkeerspolitie op de hoogte is gesteld. Het is nu al zo ver gekomen dat de Verkeerspolitie geen enkele aandacht meer besteed aan de beslissingen die door het constructiebedrijf worden genomen", zegt Sealy.

Dinsdag ontstond er weer een vervelende situatie op de Kaya L.D. Gerharts, toen het constructiebedrijf van Booi op een wat ongelukkige manier een cementauto op het trottoir parkeerde. Verschillende automobilisten bemerkten dat hun auto besmeurd werd met natte cement. Onder andere de auto van de echtgenote van Sealy.

"Ik kan me nauwelijks voorstellen dat gezaghebber mr. Frits Goedgedrag, die toch ook hoofd is van de plaatselijke politie, niet in de gaten heeft dat er op de Kaya L.D. Gerharts elke dag iets gebeurt dat niet door de beugel kan." Aldus Aubrey Sealy.



■ *KRALENDIJK — De situatie op de Kaya L.D. Gerharts wordt met de dag gevaarlijker. Voetgangers en automobilisten worden geconfronteerd met situaties die de goedkeuring van de Verkeerspolitie noch die van de Veiligheidsinspectie zeker niet wegdragen.*

Gelukkig met moratorium op kernwapenproeven

South Pacific forum: Bezorgd over de vervuiling van milieu

NAURU - De leden van het South Pacific forum hebben zich woensdag aan het eind van hun 24ste bijeenkomst in Nauru uiterst bezorgd getoond over de bedreiging van het milieu in hun gebied. In het slotcommunique vragen de leden van het SPF de Verenigde Naties om internationale wetgeving die landen die nucleaire schade veroorzaken ongelimiteerd aansprakelijk stelt.

Het forum riep ook op tot een totaal verbod op de storting van kernafval in zee. Daarbij werd verwezen naar "gewetenloze buitenlandse handelaren in afval", die de eilanden in de Grote Oceaan hadden benaderd op zoek naar een plaats waar vuil gestort kon worden. De vijftien lidstaten benadrukken in het slotcommunique dat alle activiteiten die ontploid worden in de Pacific niet alleen aan economische maar ook aan ecologische criteria moeten voldoen.

De leden van het forum veroordeelden de Japanse plannen om plutonium door de regio te verschepen, maar gingen niet zover officieel bij Tokyo te protesteren. Vorig jaar vervoerde de Akatsuki Maru 1,7 ton plutonium door het gebied naar Japan. Daarbij voer het schip met haar gevaarlijke lading door de economische zones van Nieuw Caledonie, Vanuatu en de Solomon eilanden, wat leidde tot verhitte protesten.

LEDEN FORUM

De tweedaagse bijeenkomst boog zich over kwesties als economische ontwikkeling, het stijgende niveau van de zee, ontbossing, kernproeven en het beheer van gevaarlijk afval. Het forum waarschuwde opnieuw tegen de opwarming van de atmosfeer en de daarmee samenhangende stijging van zeeniveau dat een ernstige bedreiging vormt voor de eilanden in het gebied. Vele van deze eilanden behoren tot de kleinste landen ter wereld en liggen vaak slechts enkele meters boven de zeespiegel.

In het slotcommunique wordt het moratorium op kernproeven van Frankrijk en de Verenigde Staten verwelkomd. Groot-Brittannie en China werd verzocht zich daarbij aan te sluiten. Washington werd opnieuw gevraagd zijn verbrandingsoven op Johnston atol, waar chemische wapens worden vernietigd, te sluiten.

De leden van het SPF spraken hun bezorgdheid uit over de groei van de bevolking in het gebied. Gestreefd wordt naar betere diensten voor geboortebeperking, waarbij wel rekening gehouden dient te worden met "culturele waarden en tradities". In het forum hebben Australie, Nieuw-Zeeland, de Cook eilanden, de federale staten van Micronesia, Fiji, Kiribati, Nauru, Niue, Papau-Nieuw-Guinea, de Republiek der Marshalleilanden, de Salomonseilanden, Tonga, Tuvalu, Vanuatu en West-Samoa zitting.

Oekraïners op landmijn in Bosnië

ZAGREB - Een Oekraïense militair van de VN-vredesmacht is woensdag bij Zepa, een van de zogenoemde 'veilige gebieden' in het oosten van Bosnië-Herzegowina, om het leven gekomen door een landmijn. Twee andere Oekraïense 'Blauwhelmen' raakten gewond.

Dat heeft een woordvoerder van de VN-vredesmacht UNProfor in Zagreb verklaard. De twee overlevenden zijn overgebracht naar een ziekenhuis in Bosnisch Servisch gebied. Volgens het persbureau Tanjug zijn ze zwaargewond. Unprofor wil de militairen in een VN-hospitaal behandelen. Het is niet geheel duidelijk onder welke omstandigheden het incident zich heeft voorgedaan. Unprofor zei niet meer te weten dan dat de landmijn afging toen de drie militairen tijdens hun patrouille het explosief passeerden.

In Mexico ook aanpak kerstening verdedigd

Paus pleit voor rechten indianen

MERIDA - Paus Johannes Paulus II heeft zijn eendaagse bezoek aan de Mexicaanse provincie Yucatan woensdag aangegrepen om bij de ontwikkelde landen in Noord en Zuid aan te dringen op een oplossing voor de problemen van de indianen en andere arme volkeren.

Tijdens een bijeenkomst met drieduizend vertegenwoordigers van de ongeveer zestig miljoen indianen op het Amerikaanse continent in het Maria-bedevaartsoord Izamal gaf de paus zijn steun aan het recht van de indianen om hun cultuur en grond geweldloos te verdedigen. Tegen de achtergrond van oude Maya-tempels verdedigde hij ook het werk van de missionarissen in Amerika en beklemtoonde hij dat de kerk "een onvermoeibaar beschermer" van de indianen is geweest.

De paus, die in 1979 (zijn eerste buitenlandse reis) en 1990 eveneens Mexico bezocht, had eerder bij aankomst op het vliegveld van Merida gezegd dat het doel van zijn bezoek was "de afstammelingen te eren van de mannen en vrouwen die het Amerikaanse continent bewoonden toen het kruis van Christus op 12 oktober 1492 in Amerika werd geplant".

MOORD KARDINAAL

Johannes Paulus bracht bij aankomst ook de moord op kardinaal Juan Posadas Ocampo in herinnering, die in mei op het vliegveld van Guadalajara werd gedood. Volgens de Mexicaanse regering was de aartsbisschop van Guadalajara het toevallige slachtoffer van een vuurgevecht tussen rivaliserende drugsbendes, maar sommigen binnen de Mexicaanse kerk vermoeden dat Posadas, die de drugshandel had veroordeeld, bewust om het leven werd gebracht. De paus beschreef Posadas als "een waardige pastor die bij ons zou zijn geweest als barbaars en niet te rechtvaardigen geweld hem niet het leven had benomen". Na deze woorden volgde een langdurig applaus van de vele gelovigen die naar het vliegveld waren gekomen.

De paus vertrok vandaag (donderdag) naar Denver in de Verenigde Staten, waar hij de Wereldjongerendag bezoekt. Johannes Paulus wordt op het vliegveld van de hoofdstad van de staat Colorado begroet door president Bill Clinton met wie hij later op de dag een korte ontmoeting heeft. Volgens plan wordt dan voornamelijk over buitenlandse politieke kwesties gesproken.

***

De economie van CHILI zal dit jaar met zes procent groeien, aldus de Chileense minister van Economische zaken, Jorge Marshall. Vorig jaar bedroeg de groei 10,4 procent. De inflatie zal uitkomen op ongeveer 12,7 procent, even veel als vorig jaar.

Tijdens laatste Wereldoorlog

VS bespioneerden vriend en vijand

NEW YORK - De Verenigde Staten hebben tijdens de Tweede Wereldoorlog hun geallieerden bespioneerd, hun geheime codes ontcijferd en hun diplomatieke telegrammen onderschept. Dit blijkt uit documenten die de Amerikaanse regering onlangs openbaar moest maken.

Uit de stukken van het Amerikaanse Agentschap voor de nationale veiligheid (NSA) komt naar voren dat de Verenigde Staten in 1945 onder meer hebben gespioneerd in België, China, Denemarken, Italië, Liberia, Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Polen, een aantal Latijns-Amerikaanse landen, en uiteraard in Duitsland en Japan.

De NSA werd gedwongen de serie teksten vrij te geven conform een nieuwe wet die Amerikaanse burgers toegang verschaft tot regeringsdocumenten. Uit de stukken wordt onder meer duidelijk dat hoge officieren uit het Japanse leger bereid waren te capituleren voordat de VS de atoombommen op Hiroshima en Nagasaki gooiden. Zo hadden de Amerikaanse spionagediensten tevens toegang tot de privecorrespondentie van de Franse generaal Charles de Gaulle.

Onderdeel programma misdaadbestrijding

Clinton wil wapenbezit in VS aan banden leggen

WASHINGTON - De Amerikaanse president Bill Clinton heeft bij zijn presentatie woensdag van een nieuw programma ter bestrijding van de misdaad beperkingen aangekondigd voor de vrije handel in vuurwapens.

Clinton zei de invoer van halfautomatische pistolen uit het buitenland, die volgens hem "gewild zijn bij vele drug- en jeugdbendes" te willen verbieden. De president wil ook een einde maken aan de vrije verkoop van vuurwapens van eigen makelij. "Geen enkel land kan zich veroorloven dat misdaadorganisaties beter zijn bewapend dan de politie en de straten onveilig maken."

Hij riep het congres op vaart te maken met de behandeling van het wetsvoorstel dat in een wachttijd voorziet bij de aanschaf van vuurwapens. Ook moeten volgens dit wetsontwerp wapenhandelaars beter worden gecontroleerd.

In zijn programma ter bestrijding van de misdaad, dat hij in september aan het congres zal voorleggen, stelt hij 3,4 miljard dollar beschikbaar voor de werving van vijftigduizend politiemensen. Ook is hij voorstander van de regel dat moordenaars van politie-agenten de doodstraf krijgen. De afgelopen vier jaar zijn in de VS negentigduizend mensen vermoord. "Het wordt tijd de meningsverschillen te overwinnen en op de best mogelijke manier de misdaad te bestrijden," aldus Clinton.

De Nationale Rifle Association, het machtige verbond van wapenbezitters dat zo'n drie miljoen leden telt, heeft een verscherping van de controle op de wapenhandel afgewezen. Het aantal wapens dat in particuliere handen is in de VS wordt geschat op circa tweehonderd miljoen. Een kleine meerderheid van de Amerikaanse bevolking, 52 procent, zou volgens opiniepeilingen voorstander zijn van een wet die het bezit van vuurwapens verbiedt.

***

RUSLAND heeft in de eerste helft van dit jaar een overschot op de handelsbalans geboekt van negen miljard dollar. In de eerste zes maanden van 1992 leverde de handel met het buitenland de Russen een tekort op van 1,345 miljard dollar. In 1992 als geheel viel de export echter 3,1 miljard dollar hoger uit dan de import.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DONDERDAG 12 AUGUSTUS 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
DOLLAR	1.77	1.78	1.80
DOLLAR	1.335	1.355	1.375
STERLING	2.550	2.605	2.665
GLD	91.39	92.11	92.91
FRANCS	116.31	117.03	117.83
FRANCS	28.26	29.36	30.06
TSE MARK	103.13	103.85	104.65
LIRE	0.77	1.07	1.13
FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
JAPANSE YEN	172.11	172.97	173.77
ECU	-.-	198.86	199.66

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2%
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 101,31% Eff. rendement 6,10 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 104.63% Eff. rendement 6.50 % Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 104,12% Eff. rendement 7.125% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 100,00% Eff. rendement 8,00 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 99,11% Eff. rendement 8,375% Land
7,875% obl. 1993/1996 koers: 102,37% Eff. rendement 6,875% Land
8,50 % obl. 1992/1997 koers: 103,59% Eff. rendement 7,375% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers: 104,27% Eff. rendement 7,375% Eiland
8,625% obl. 1993/1998 koers: 102,83% Eff. rendement 7,875% Eiland
8,000% obl. 1993/1998 koers: 100,49% Eff. rendement 7,875% Eiland

Hoogovens blijft nog even in gevarenzone

BEVERWIJK - Hoewel Hoogovens in de eerste helft van 1993 wat minder slecht heeft gedraaid dan was verwacht, blijft het metaalconcern in een moeilijke situatie verkeren. De overcapaciteit van de west-europese staalindustrie, de nog steeds te lage staalprijzen, de monetaire ontwikkelingen en de ongunstige situatie op de aluminiummarkt blijven reden tot ernstige zorg. Wel wordt mede door aanzienlijke kostenbesparingen, terughoudende investeringen en verlaging van het personeelsbestand een verdere verbetering van het resultaat in het tweede halfjaar voorzien. Dit zei bestuursvoorzitter Ir. M.C. van Veen woensdag in een toelichting op de halfjaarcijfers.

Hoewel het eigen vermogen in het eerste halfjaar verder is gedaald van f 1830 miljoen naar f 1652 miljoen of 19,4 procent van het balanstotaal wees bestuurslid J.F. van Duyne met klem suggesties van de industriebond FNV van de hand als zouden de banken de kredietkraan spoedig willen dichtdraaien. "Er is een stand-by faciliteit van een miljard gulden, waarvan op dit moment f 250 miljoen is opgenomen. Deze faciliteit is in elk geval voor 1993 en 1994 voldoende. Met de overheid zijn besprekingen gaande om de aflossing van achtergestelde leningen in 1993 van f 140 miljoen uit te stellen. Eerder werd overeenstemming bereikt over uitstel van de f 140 miljoen aflossing van de lening in 1992.

In het eerste halfjaar is het resultaat uit gewone bedrijfsuitoefening na belastingen uitgekomen op f 163 miljoen negatief. In dezelfde periode van vorig jaar was dit f 70 miljoen negatief, maar in de tweede helft van 1992 was er nog een verlies van f 210 miljoen. In de tweede helft van dit jaar wordt een verdere beperking van het gewone bedrijfsresultaat verwacht. Een verdere concretisering wilde van Veen niet verstrekken.

De omzet van Hoogovens kwam in de eerste zes maanden op f 3527 miljoen tegen f 3896 miljoen in dezelfde periode van 1992. Het nettoverlies nam toe van f 49 miljoen naar f 189 miljoen of per aandeel van f 2,18 tot f 8,48.

Er komt geen extra vermindering van het personeelsbestand. De totale bezetting zal dit jaar met 3175 arbeidsplaatsen verminderen, waarvan 2300 betrekking hebben op het masterplan en de aangekondigde extra maatregelen in IJmuiden en 600 op maatregelen in de divisie aluminium. Extra voorzieningen behoeven niet te worden getroffen. Sinds eind vorig jaar is het totale aantal personeelsleden van het concern al verder afgenomen van 25.593 naar 24.148.

Hoewel Hoogovens per 1 oktober voor de derde maal dit jaar de staalprijzen zal verhogen is Van Veen nog niet tevreden over het prijsniveau. "We gaan in de goede richting maar we zitten nog steeds te laag. Ook de vraag naar staal zal voorlopig niet kunnen verbeteren, mede gezien de ongunstige ontwikkelingen op belangrijke afzetmarkten, zoals de automobielindustrie en de machinebouw", aldus Van Veen.

Ondanks de aangekondigde verminderde importen van aluminium uit oost-Europa, tot 60.000 ton voor vier maanden, blijft Hoogovens vooralsnog pessimistisch voor de aluminiumpoot. De zwakke vraag heeft de prijzen laag gehouden, zodat de produktie met tien procent is beperkt en de personeelsbezetting in het Belgische duffel verder wordt verminderd met circa 300 man. De al lange tijd in de pen zijnde modernisering van de aluminiumsmelter van Aldel in Delfzijl blijft voorlopig nog uit.

Eerst moet de markt verbeteren. Overigens zou de investering van f 525 miljoen op dit moment niet aan de orde zijn. "Zou de markt nu gunstig zijn dan zouden we toch tot opschorting van deze investering moeten overgaan", aldus Van Duyne.

FINANCIEEL NIEUWS

Positieve reactie op KLM

AMSTERDAM - Op een levendige Amsterdamse effectenbeurs is donderdag gematigd positief gereageerd op de kwartaalcijfers van de KLM. De koers van het luchtvaartconcern ging na de bekendmaking van een iets hogere winst f 2,30 omhoog naar f 38,90, waarna een daling optrad tot f f 37,40.

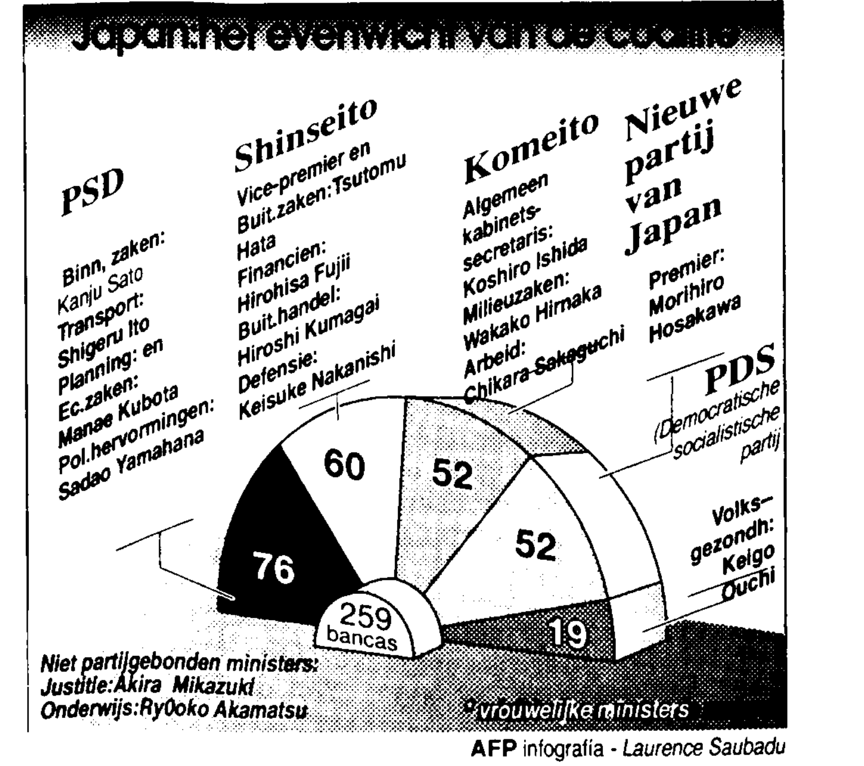
Het Damrak hervatte donderdagochtend direct de stijgende lijn. Het fundamentele optimisme in Amsterdam leidde ertoe dat ieder als positief te beschouwen bericht werd omgezet in koerswinst. Daarbij werd de beurs ook nog gesteund door hogere noteringen op de beurzen van New York, Londen en Tokio. De EOE-index stond aan het eind van de ochtend weer 1,11 punt hoger op 349,32 en de stemmingindex ging opnieuw 0,6 punt vooruit naar 127,7. Het alom aanwezige rente-optimisme leidde tot een verdere stijging van de obligatiekoersen, waarbij de belangrijkste waarden weer koerswinsten noteerden tot een halve punt.

Hoogovens moest donderdagochtend inleveren en behoorde daarmee tot de weinige verliezers. Dat was niet zo verrassend na de juichstemming die woensdag ontstond na de bekendmaking van een meevallend halfjaarverlies, wat leidde tot een scherpe koersstijging. Er ging nu f 2,70 van de koers af op f 48,60.

Fokker schoot f 1,50 omhoog naar f 22,80 en was daarmee relatief het meest vast gestemde hoofdfonds. De vliegtuigbouwer maakte een Amerikaanse order bekend voor vier F-100's plus nog eens vier opties op dit toestel. Akzo voegde nog eens f 2,10 aan de koers toe op f 172,60. Nedlloyd steeg een gulden naar f 47,50. Unilever lag eveneens weer goed in de markt. Nu het overal minder slecht lijkt te gaan dan was gevreesd, moet het bij Unilever als voedselleverancier ook wel goed gaan, zo is de achterliggende gedachte.

Ook elders op de aandelemarkten ging het weer goed, al ging het hier wel wat rustiger toe.

Ahrend steeg f 2,70 naar f 92,70 en ook Begemann stapte weer f 1,50 vooruit naar f 45,50. Het vastgoedfonds VHS moest echter 40 cent omlaag naar f 3,70.



AFP infografia - Laurence Saubadu

***

De verkoop van personenauto's in SPANJE is in juli ten opzichte van dezelfde maand van 1992 met 19,4 procent afgenomen tot 87.650 stuks. Over de eerste zeven maanden van dit jaar kelderde de verkoop met 27,7 procent.

***

De International Trade commission in de VS heeft een verzoek van de VS- staalindustrie afgewezen om de op 27 juli afgekondigde strafheffingen op de staalimport uit te breiden tot meer landen en produkten. De deze maand van kracht geworden heffingen zijn opgelegd wegens dumping. Ook HOOGOVENS wordt getroffen.

Dollar-yen op dieptepunt

AMSTERDAM - De Amerikaanse dollar is donderdag op de Europese wisselmarkten begonnen op een dieptepunt tegenover de yen. De eerste koersen van ongeveer 103,30 yen waren iets lager dan de slotkoers van 103,37 yen die in Tokyo werd bereikt. Dat was 0,40 yen lager dan op woensdag. De koersdaling, een gevolg van de toeneming van het handelsoverschot van Japan, trad op in weerwil van interventies door de Japanse Centrale Bank.

De nieuwe minister van Financiën van Japan, Hirohisa Fujii, verklaarde de koersstijging van de yen te sterk te vinden. Hij is er voorstander van dat de zeven grootste industrielanden (G-7) gezamenlijk optreden om de wisselkoersbewegingen in een rustiger vaarwater te brengen. Premier Hosokawa liet zich in soortgelijke bewoordingen uit. Er zijn al wel contacten tussen de landen van de G-7, maar van een spoedbijeenkomst is nog geen sprake.

Tegenover de gulden was de dollar ook lager, zij het lang niet zoveel als ten opzichte van de yen. In Amsterdam begon de Amerikaanse munteenheid op f 1,9325 na een slotkoers van f 1,9335 op woensdag.

De munteenheden in het Europese Monetaire Stelsel lieten aan het begin van de handel een verdeeld beeld zien. Zo was de Franse frank met f 3,2110 (per honderd) hoger dan de f 32,065 aan het eind van de handel op de voorgaande dag. De Portugese escudo opende op f 1,0990 (per honderd) na woensdag te zijn gesloten op f 1,0970. Donderdagmorgen verlaagde de Centrale Bank van Portugal de rente op eendaagse beleningen van dertien tot 12,75 procent. Direct na de wijzigingen in het EMS van begin deze maand werd het tarief verlaagd met anderhalf procent.

De Belgische frank steeg van f 5,287 (per honderd) tot f 5,295. De Deense kroon was lager. Deze munteenheid ging van f 2,6370 (per honderd) aan het eind van de handel van woensdag naar f 2,6290 aan het begin van de handel van donderdag.

Ook het Ierse pond was wat lager. Deze valuta begon de dag op f 2,7720 na een slotkoers van f 2,7750 op woensdag. Het pond sterling, dat niet in het EMS zit, stond donderdagmorgen op f 2,8535 na woensdag te zijn geëindigd op f 2,8470.

De beurs van Tokyo was een fractie hoger. De nikkeiindex van de 225 fondsen steeg met 32,71 punten tot 20.765,28 punten. Aankopen uit het buitenland hadden de overhand op de zorgen over de hoge koers van de yen. De handel verliep levendig met een omzet van ongeveer 500 miljoen aandelen, het grootste aantal sinds half juni.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	11-08	FRANKFURT	PREV.	11-08	AMSTERDAM	PREV.	11-08
DOW JONES	3572	3583	DAX INDEX	1865	1865	EOE	344.12	348.2[illegible]
AM.EXP.	33.50	33.12	ASKO	745.00	745.00	ABN-AMRO	62.90	62.80
ANHEUSER B	46.50	46.12	BASF	254.00	253.00	AEGON	89.60	90.50
ATT	63.38	63.21	BMW	552.00	553.00	AHOLD	94.50	94.40
BORDEN	15.13	15.13	COMMERZBANK	322.00	324.50	AMEV	74.00	74.30
CAMPBELL S	35.62	36.38	DAIMLER BENZ	686.00	683.50	AKZO	166.10	170.50
CHRYSLER	43.50	43.25	DEUTSCHE BANK	773.00	772.10	BOLS-WESSANEN	39.90	39.90
CITICORP	32.75	32.62	HOECHST	275.50	274.20	DSM	95.20	98.30
COASTAL CO	28.62	28.62	KAUFHOF	537.00	536.50	ELSEVIER	134.20	135.80
COCA COLA	42.75	43.75	MAN	326.00	322.00	FOKKER	20.90	21.30
DIGITAL	37.12	37.38	PREUSSAG	416.00	414.50	GIST BROC.	44.70	44.90
DUPONT	46.38	47.12	SIEMENS	665.60	664.10	HAGEMEYER	94.00	94.70
EAST.KODAK	60.50	61.25	VW	367.50	369.50	HEINEKEN	175.30	174.00
EXXON	64.62	64.38				HOOGOVENS	46.50	51.30
FORD	52.50	52.62				HUNT.DOUGLAS	64.30	66.85
GEN.ELECT.	99.00	98.62	LONDON			ING	70.25	70.60
GEN.MOTORS	48.25	48.00				KLM	34.40	36.60
HEINZ	35.25	34.50	FT-100 INDEX	2971	3009	KNP-BT	36.00	37.60
HOMESTAKE	19.75	19.12				NEDLLOYD	46.10	46.57
IBM	43.25	42.12	ARGYLL	3.19	3.20	NUTRICIA	125.00	124.00
KELLOGG	48.88	48.62	BARCLAYS BANK	4.97	5.06	PHILIPS	36.50	37.40
MC DONALDS	52.50	52.75	BASS	4.81	4.90	POLYGRAM	61.40	63.00
MERCK	30.00	29.38	BRITISH STEEL	1.13	1.17	ROBECO	115.80	116.90
MINNES.MNG	107.00	108.50	BRITISH TEL	4.25	4.30	ROLINCO	115.70	117.20
MOBIL CORP	73.38	73.88	BTR	4.03	4.10	RORENTO	93.00	93.40
PFIZER	59.62	58.62	CADBURY	4.78	4.76	RODAMCO	57.90	58.60
P.MORRIS	46.00	46.25	CABLE & WIRE	8.19	8.40	ROYAL DUTCH	183.20	183.50
QUAKER	65.50	65.75	GRAND MET	4.29	4.44	UNILEVER	186.90	189.00
SEARS	54.00	53.50	MARKS & SPENCER	3.59	3.64	VMF STORK	36.70	37.80
UP JOHN	26.88	26.38	REDLAND	5.24	5.30	VNU	129.70	129.00
WOOLWORTH	25.62	24.62	TATE & LYLE	3.99	4.00	WOLTERS-KLUWER	93.90	93.[illegible]
GOLD	381.10	376.65	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.76	4.68	NIKKEI DOW IND.	20493	20732	TSE 300	4028	4015
CRUDE OIL	17.53	17.67	BRIDGESTONE	1280	1290	ALCAN	21.38	[illegible]
			CANON	1360	1380	BELL	44.62	44.50
US$/Yen	104.60	103.75	DAI ICHI KANGYO	2380	2390	BANK OF NS	27.50	27.38
			DAIWA SEC.	1330	1400	CAN.PAC.	21.75	21.50
US$/DMARK	1.71	1.72	HITACHI	858	859	IMASCO	36.12	36.38
			HONDA MOT.	1350	1390	LAIDLAW	8.88	8.88
GBP/US$	148.10	147.45	JAPAN AIRLINES	795	800	MOORE	24.25	24.00
			NOMURA SEC.	2110	2190	NORANDA	22.38	23.00
US$/NLG	1.92	1.93	NIPPON STEEL	368	370	PLACER DOME	26.62	26.25
ECU/US$	111.70	111.25	MAZDA	491	492	POWER CORP.	16.50	16.75
CAN/US$	77.43	76.95	SONY	4490	4430	ROYAL BANK	28.25	27.88

KLM boekt lichte stijging winst over eerste kwartaal

AMSTELVEEN - In het eerste kwartaal van het lopende boekjaar is de winst van de KLM licht gestegen. In de drie maanden van april tot en met juni ging de nettowinst van f 38 miljoen naar f 40 miljoen, per aandeel van 68 naar 72 cent.

De KLM acht het gezien de onzekerheid over de economische ontwikkelingen en de wisselkoersverhoudingen niet verantwoord nu al iets te zeggen over de resultaten in het hele boekjaar 1993/94. Een verlaging van de kosten per eenheid wordt bewerkstelligd als gevolg van de afspraken met de werknemersorganisaties en andere bezuinigingsmaatregelen.

Ook de resultaten van deelnemingen zullen aanzienlijk minder negatieve invloed uitoefenen op de resultaten. Daar staat tegenover dat de inkomsten onder druk blijven staan doordat er steeds minder passagiers zijn die de volle prijs betalen en er een enorme prijsconcurrentie bestaat.

De bedrijfsinkomsten daalden in het eerste kwartaal met vier procent van f 2,2 miljard tot f 2,1 miljard en de bedrijfslasten met drie procent van f 2 miljard tot f 1,96 miljard.

De post salarissen en sociale lasten zakte veertien procent van f 602 miljoen tot f 518 miljoen. Daarin komen de afspraken met de vakbonden over de pensioenpremies tot uiting. Die afspraken behelzen dat de KLM sedert 1 april voor een periode van 21 maanden geen werkgeversdeel zal afdragen aan de KLM pensioenfondsen. Daar vloeide voor de luchtvaartmaatschappij in het eerste kwartaal een voordeel van f 72 miljoen uit voort. Ook is op grond van deze afspraken het restant van een eerdere premiekortingsregeling van f 27 miljoen ten gunste van het kwartaalresultaat gebracht.

Er werkten gemiddeld een procent minder mensen bij de KLM dan in de eerste drie maanden van het vorige boekjaar. De produktiviteit werd met acht procent verbeterd.

De kosten van vliegtuigbrandstoffen zijn met negen procent toegenomen van f 204 miljoen tot f 221 miljoen. Dat kwam voornamelijk doordat de onderneming meer kilometers vloog, want de brandstofprijs in dollars was gelijk aan die van een jaar eerder en de dollarkoers was gemiddeld ruim een procent lager. Het nadelige saldo van financiële baten en lasten nam met f 25 miljoen toe tot f 106 miljoen doordat er minder rentebaten waren.

Het resultaat op de deelnemingen is met f 54 miljoen verbeterd tot een negatief bedrag van f 7 miljoen. Sinds 1 januari 1993 zijn de uitkomsten van Nortwest Airlines niet meer in de KLM-resultaten verwerkt omdat het belang in die Amerikaanse luchtvaartonderneming geheel was afgeschreven na de aanhoudende verliezen van Northwest.

Al met al bedroeg het resultaat uit gewone bedrijfsuitoefening voor belastingen f 41 miljoen vergeleken met f 39 miljoen over de eerste drie maanden van het boekjaar 1992/93. De KLM-vloot is in het verslagkwartaal uitgebreid met een Boeing 747-400, waarvoor financiering door middel van leasing is gevonden.

Het aandeel van het aansprakelijk vermogen in het totale vermogen op lange termijn daalde van 46 procent per 31 maart tot 45 procent per 30 juni, terwijl het eigen vermogen in die verhouding 20 procent bleef.

Grote schade aan landbouw VS door slecht weer

WASHINGTON - De overstromingen in het midden-Westen van de Verenigde Staten en de droogte in het zuiden van het land hebben aan mais en sojabonen voor naar schatting 2,5 miljard dollar schade aangericht. De maisoogst zal dit jaar 22 procent kleiner uitvallen en de oogst van sojabonen dertien procent. Dit staat in de oogstramingen die het Amerikaanse ministerie van landbouw woensdag heeft vrijgegeven.

De ramingen worden maandelijks opgesteld. Die van augustus worden altijd met extra belangstelling afgewacht. Met de overstromingen en de droogte wordt aan de jongste oogstverwachtingen zeer speciale aandacht besteed uit uiteenlopende sectoren van de economie, zoals de financiële wereld, de fabrikanten van kunstmest en de consumenten.

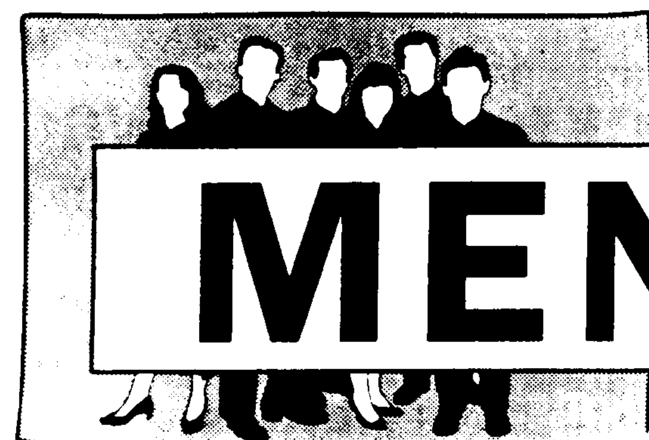
Uit de ramingen kan onder meer worden afgeleid hoeveel de regering zal moeten uittrekken aan schadevergoeding voor de boeren. Bovendien wordt met de nieuwe ramingen de druk op de Amerikaanse regering om volgend jaar meer grond te laten bebouwen met mais alleen maar groter. Meer maisland zorgt voor meer omzet bij de leveranciers van bestrijdingsmiddelen, kunstmest en zaad.

Verder zorgt de schade aan de oogst voor een toeneming van de inflatie. Al eerder is gezegd dat de voedselprijzen in de VS er drie tot vier procent door zullen stijgen. Een stijging van de inflatie wordt door de financiële wereld nauwlettend in het oog gehouden.

De graanprijzen kunnen in de hand worden gehouden door een groot aanbod van elders. Bovendien is de raming van de graanoogst in de voormalige Sovjetunie verhoogd met zes procent. Als die oogst inderdaad groter uitvalt, wordt de vraag vanuit die regio naar Amerikaans graan kleiner, hetgeen een drukkend effect heeft op de prijzen.

***

Het merk MARLBORO heeft een waarde van 39,5 miljard dollar en is daarmee het duurste ter wereld. Dit heeft het VS-tijdschrift Financial World berekend op basis van omzetcijfers, winstgevendheid en groeimogelijkheden. Na Marlboro komen Coca-Cola met 33,4 miljard dollar, INTEL (computerchips) met 17,8 miljard dollar, Kellogg's (corn flakes) met 9,7 miljard dollar en Nescafe met 9,2 miljard dollar.



MENSEN



Dit zijn de mensen van de Bon Bini Club. Woensdag 18 augustus om 09.00 uur in Jeugdhuis De Tamarijn (Mahaai) is de eerste contact-bijeenkomst van dit seizoen. De organisatie helpt nieuwkomers op het eiland zich snel thuis te voelen. Gastsprekers laten kennis maken met de Curaçaose samenleving, soms zijn er excursies en er is een informatief maandblad. Contactpersonen zijn Jorinde Prinsen (tel. 673878) en Wilma Busker (tel. 614394).

Sinds dinsdagmorgen woont er een aapje in onze tuin.

Wil de eigenaar zich s.v.p. melden bij de familie Naaldijk op de **Blenchiweg 31 tel 370722**

Geen dessert op damesnavel

De inspectie van de Volksgezondheid in **Perth** in Australië heeft een restaurant verboden desserts te serveren op de buiken van topless dames. Dit is in strijd met de bepalingen inzake voedselreinheid, aldus de inspectie.

Het restaurant beveelt op zijn kaart aan fruitsalade met slagroom te genieten van de zachte welving van het onderlichaam van de diensters. Of het naveldessert werd opgediend met bestek vermeldde het bericht niet.

Het restaurant poogt volgens de inspectie op die wijze door een maas in de wet te glippen. De gemeentebepalingen in Perth verbieden dat topless dames spijzen en alcohol serveren, maar niet om hen als bord te gebruiken.

Gestolen Picasso's teruggevonden

De politie van **Los Angeles** heeft kunstwerken ter waarde van 9 miljoen dollar teruggevonden die in februari vorig jaar uit een opslagplaats waren gestolen. De politie kwam op het spoor van de dieven toen die trachtten de schilderijen te verkopen.

De doeken van Picasso, Degas, Chagall en Modigliani, waarvan de Picasso naar schatting vijf miljoen dollar waard is, werden in goede staat aangetroffen. Twee mannen zijn in verband met de zaak gearresteerd

Vondst over koning David

Een Israëlische archeoloog heeft zondag verklaard een 3.000 jaar oude inscriptie over de dynastie van **koning David** te hebben ontdekt. Het is voor de eerste keer dat buiten de Bijbel een dergelijke tekst is gevonden.

Avraham Biran ontdekte twee weken geleden inscripties bij Tel Dan, een ruïne op twee kilometer van de Israelische grens met Libanon. De tekst in oud-Hebreews bestaat uit dertien regels en vertelt hoe Asa, een nakomeling van David, een veldslag wint met behulp van Ben-Hadad, koning van Aram dat in het huidige Syrië lag. Delen van de steen waarop de tekst stond gegraveerd, werden later gebruikt voor de aanleg van een weg. Biran verwacht de volledige tekst eind dit jaar te kunnen publiceren als hij de vertaling en interpretatie ervan heeft voltooid. In de inscriptie wordt volgens de ontdekker gesproken over ruiters, strijdwagens, een veldslag en het huis van David.

Recordgift voor Hartstichting

De Nederlandse **Hartstichting** heeft vorig jaar voor het eerst in haar bestaan meer dan 50 miljoen gulden bijeengebracht. Dat blijkt uit het jaarverslag over 1992.

Het leeuwedeel van de inkomsten uit onder meer collecte, giro-inzameling en erfenissen is besteed aan wetenschappelijk onderzoek (24,2 miljoen). Van de 223 aanvragen werden 56 onderzoeken gefinancierd. Aan gezondheidsvoorlichting en patiëntenzorg besteedde de stichting in 1992 totaal 18,4 miljoen. Het restant ging op aan organisatie en fondsenwerving (8,9 miljoen) en huisvesting (1,3 miljoen).

Hart- en vaatziekten zijn in nederland de voornaamste doodsoorzaak. Jaarlijks overlijden er ongeveer 52.000 mensen aan.

Een groep vissers trekt de zoveelste walrus aan wal in het Russische Chukotka negentig kilometer van Alaska verwijderd. Het doden van duizenden van deze dieren is voor de vissers de belangrijkste bron van inkomsten. Zij gebruiken de slachttanden om er sierlijk graveerkunst in te maken en ook andere delen van de kolossen worden op de een of andere wijze benut.



Alternatieve genezers niet blij met 'iatrosofen'

"Een of andere randgroepering" en "een sekte-achtige groep". Dat zijn nog de meest vleiende kwalificaties over de **iatrosofen**, die zich de laatste dagen in Nederland mogen verheugen in een ongewone belangstelling. Niemand weet precies wat iatrosofen doen en de betreffende 'genezers' zelf hullen zich in een diep stilzwijgen.

"Ze houden alles binnenshuis", zegt D. Heeren, bureaucoördinator van de Nederlandse Organisatie van Verenigingen voor Alternatieve Genezers (Novag). "We weten dus ook nauwelijks wat ze doen. Ze gebruiken homeopathische middelen, maar hun opleiding is niet toereikend. Het is een bijna secte-achtige groep, waar ook wij grote moeite mee hebben. Wij zijn serieuze en betrouwbare therapeuten en dat zijn zij niet."

Een van de wel bekende kenmerken van de iatrosofie is een volstrekte afwijzing van de reguliere geneeskunde. Dat heeft er, zoals het er nu naar uitziet, toe geleid dat diverse patiënten zijn overleden. Hun werd medische zorg doelbewust onthouden. Echte bewijzen zijn er echter nauwelijks.

Of het moet het geval zijn van de Haagse "goeroe" der iatrosofen, J.P. de Kok. Hij is in eerste aanleg veroordeeld door de rechtbank in Den Haag, omdat hij een aantal patiënten de vereiste medische zorg heeft onthouden. Zijn zaak moet evenwel nog in hoger beroep dienen.

De pas opgerichte stichting Slachtoffers van niet-erkende Alternatieve Geneeskunst kan ook niet veel over de inhoud van de behandelingen vertellen. R. Kusters, een van de oprichters en vriend van een "iatrosofie-slachtoffer", rept van piano spelen en gras eten ter bestrijding van kanker. Het benodigde graszaad moet tegen een niet geringe vergoeding bij De Kok worden besteld.

Onthoofding wegens incest

Een heel dorp in **India** zag vrijdag zwijgend toe hoe een jong paar wegens schending van de sociale norm met een bijl werd onthoofd door een oom, zo meldden kranten woensdag. De verhouding van Satish (21) en Sarita (20) werd door de 250 gezinnen van het dorp Khandrawali, allen behorend tot de laagste kaste van de "onaanraakbaren", als incestueus beschouwd, omdat Satish Sarita's oom was.

Het paar had de wijk genomen naar New Delhi om aan de wraak van de gemeenschap te ontkomen maar keerde vrijdag terug, toen Satish hoorde dat zijn vader door de ouderlingen van het dorp werd bedreigd. Een oom van Satish vroeg het paar voor de raad van ouderlingen te verschijnen. Terwijl bijna het hele dorp zich rond hen verzamelde, sloeg de oom met hulp van omstanders eerst het hoofd van Satish af en vervolgens dat van Sarita. Niemand van de zich door het paar besmeurd voelende gemeenschap was ook bereid hun lijken weg te halen.

Twee jaar geleden werden drie jonge mannen in het noordelijke dorp Mehrana opgehangen door ouderlingen omdat zij relaties waren aangegaan met vrouwen buiten hun woonplaats.

Amerikanen neigen weer iets naar normaler en dus ongezonder eten. De culinaire **gezondheidsrage zwakt af**. Bedrijven melden geringere belangstelling voor producten als gedécafineerde dieetcola en olieloze slaolie. Icecream-keten Haägen ontdekte de trend. Die verkocht ineens nog maar weinig suiker- en roomvrije ijsjes. Daarentegen heeft ze haar marktaandeel dik kunnen opvoeren met nieuwe smaken die liefst 17 procent vet bevatten en wier benamingen alleen al zwaar op de maag liggen. Zoals Triple Brownie Overload, Caramel Cone Explosion en Cookie Dough Dynamo.



Ramiz Hadzimuratovic is de vader van het gewonde vijfjarige Bosnische meisje Irma dat gered werd van een zekere dood in Sarajevo. Op een persconferentie woensdag verscheen hij met zijn andere dochtertje Medina. Zijn vrouw kwam om bij een explosie, raakte zwaar gewond, kon dankzij persaandacht naar Groot-Brittannië worden overgevlogen voor operatie. Hadzimuratovic de wereld op het vechten Sarajevo te stoppen.

Bezoek Constantijn doet veel Grieks stof opwaaien

Het bezoek van ex-koning **Constantijn**, die met vrouw Anne Marie en hun vijf kinderen sinds maandag voor enkele dagen in Griekenland verblijft, houdt de gemoederen in het Zuidoost-Europese land danig bezig. Politici spreken zich erover uit en kranten schrijven felle commentaren pro en contra.

De oppositie vindt het maar niets dat Constantijn, die in 1967 het land verliet nadat een door hem ondernomen coup tegen de militaire junta mislukt was, geen strobreed in de weg is gelegd. "Wij gaan in het parlement een motie indienen die Constantijn tot persona-non-grata verklaart in Griekenland", aldus Maria Damanaki, die fractieleider is van de linkse coalitie, de op na grootste partij in het

Constantijn, die in voor een dag op bodem mocht verblijven verband met de begr van zijn moeder, ex-ko Frederika, verkla maandag bij aankom het noordelijke Saloniki "het hem aangreep thuis te zijn", en dat zijn kinderen een goede mogelijkheid hebben om het land hun voorouders te be tigen.

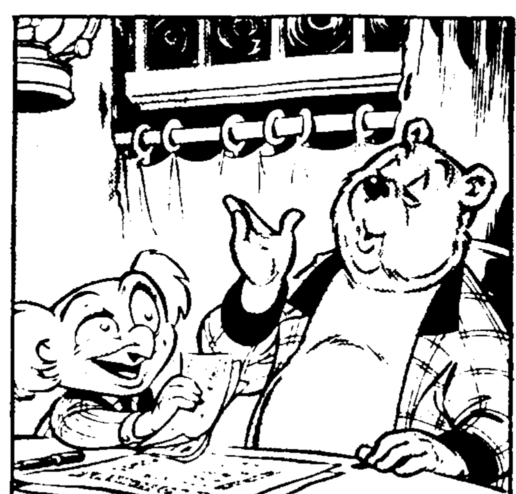
Maar de kranten en de oppositie tijen wijzen erop dat bezoek van Constantijn wens onderstreept om Griekenland terug te en de troon weer bestijgen.

Heer Bommel en de Hachelbouten

Door Marten Toonder







4017 — Bij het binnentreden van de nieuwe klanten staakte de waard zijn gruwzaam werk. Hij liet heer Bommel schieten en wendde zich tot Tom Poes.

"Willen de heren iets gebruiken?" vroeg hij hijgend.

"Hm", zei Tom Poes. "Dat ligt er aan. Waarom behandelt u deze heer zo ruw?"

Nu laaide de toorn van de ondernemer opnieuw op. Met overslaande stem vertelde hij zijn grieven en Tom Poes moest toegeven dat die niet geheel ongegrond waren.

"Ja", zei hij, "dat zijn geen leuke dingen. Waarom gooide u met zout, heer Ollie? En waarom hebt u met een vork geprikt? En dan nog al dat gezeur met die bestellingen....."

"Het zijn de voortekens", sprak Hobbel op de achtergrond. "Men moet berusting leren wanneer het lot slecht gezind is."

"Men moet zich tegen dit soort dingen verzekeren!" riep Hup opgewekt. "U hebt haast alles, maar wat u nog ontbreekt, is een hach-verzekering, meneer Bommel. Als u nu hier even ondertekent, kan u niets meer gebeuren."

Heer Ollie richtte zich moeilijk op en wankelde naar de tafel. Hij was bereid om alles te proberen wat een einde aan zijn rampspoed zou kunnen maken. En terwijl Hobbel afkeurend toekeek, zette hij een bevende handtekening onder Hups formulier.

"Kan er nu echt niets meer met mij gebeuren?" vroeg hij hoopvol.

"Niets", verzekerde de verzekeraar. "Wilt u nu de eerste premies even voldoen? De hach-verzekering treedt pas in werking na betaling."

Zo sprekende legde hij een kwitantie op tafel - en heer Bommel keek met een nieuwe schrik naar het bedrag.........

HENRY ® By Dick Hodgins









BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



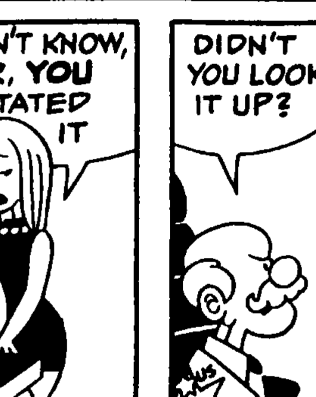




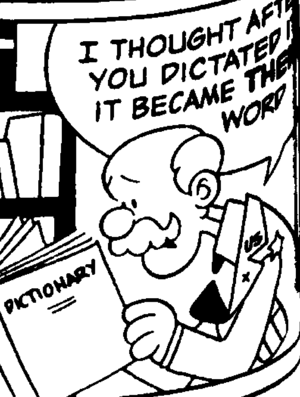


BEETLE BAILEY ® By Mort Walker









REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson









ashon

unan i rumannan

di e defuntu

Virginia Bernardus-Sambo

ó konosí komo Shishi

tá tur famia, amigu i konosínan na okashon di su di aniversario di morto na un Santu Sakrifisio di pa deskanso di alma di nan defuntu, kual lo tuma bra 14 di ougùstus pa 6.00'or p.m. na Misa di na Suffisant.

bor konsiderá e anunsio aki komo un invitashon l.

Gradisimentu i Invitashon

Famianan di e defuntu

Hubert A. de Hooi

gradisí tur esnan ku di un manera òf otro tra atenshon na ora di malu, morto i o di nan defuntu.
e tur esnan ku a manda flor, krans i am.
an kompaño tabata un gran konsuelo pa

nki speshal ta bai na personal di e Mannen na St. Elisabeth Hospital.
es ta partisipá ku lo tin 2 Santu Sakrifisio a mas dianan 13 | 14 di ougustus pa m. na Misa di Santa Familia.

iep leedwezen maken wij het tragisch
jden bekend van onze leerling

MILTON KASDJO

ij ruste in vrede

ie en personeel St. Martinus Mavo

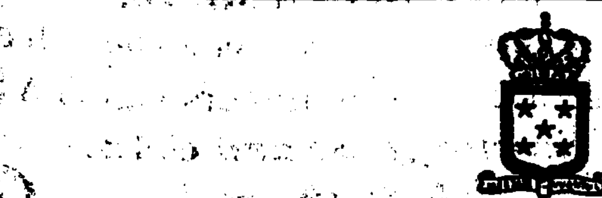
23-V1
ord is my Shepherd
not want

great sorrow we announce the passing away of beloved and unforgettable husband, father, dfather, brother, father-in-law, brother-in-law and

DGAR JOSÉ ROMIJN

neral will take place on Friday, August 13th, departing from El Tributo, Otrobanda to the R.C. etery in the Roodeweg at 4.00 o'clock. Prior to neral a service will be held at El Tributo. rtunity to render condolences as from 1.00 ck.

Romijn-Crichton
and Rose-Mary Romijn-Braam and children
Renier Nijdam-Romijn and children
Romijn and Philip de Rooy
de Jongh-Romijn
Lillian Romijn-Craane and family
and Jacques Jenkhout-Romijn and family
van Delden, Redpath, Crichton, Van de Laar,
and Nijdam



ten van de Nederlandse Antillen
n met droefheid het overlijden bekend van

DE HEER JOSE ALEXANDER MELFOR

Vader van het lid der Staten
Mevrouw Yolanda E. Evers-Melfor

Staten wensen haar en haar familie heel veel sterkte toe met dit groot es.

hij in vrede rusten.

Voorzitter der Staten,
S. Lucia

De Griffier der Staten,
mr. C.M. Grüning

A DI NUMBER

3164
9311
8316

CURAÇAO

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574. Fax: 681000. Bereikbare dienst tel.: 603661 vanaf 07.00-17.00 uur. Spreekuur wijkgebouw Bonam (tel.: 371865): iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur.
Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; Schrijnwerkersstraat: tel.: 628288; Barber: tel.: 641677; Sta. Rosa: 671628; Brievengat: tel.: 373584 (informatie zuigelingen- en peuterbureaus) of 371316.
Voor de *wachtzuster* gelieve tel.: 603661 te bellen.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur. Voor de zuster van de wacht gelieve tel.: 681847, pagenummer 669-0368, te bellen.
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve tel.: 681847, pagenummer 669-0368 te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Lovert. Tel.: 641141 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/16.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Sta. Maria, Winston Churchillweg 155. Tel.: 680800.
Punda:



Mampuritu, Sta. Rosaweg 329 (gebouw Sentro Mediko Sta. Rosa). Tel.: 674475/674750.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.
****

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DONDERDAG
17.00 Ora pa Mucha
18.00 E Man Drechi di Dios.
18.15 Agedres na Plaka Chikí (presentator Omalio Merien): **Busk'é! Bo ta Hañ'é!**
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 TeleCuraçao Special
19.57 Back to School (presentator Mercée Doran)
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 Telenovela: Ti Ti Ti
20.30 Blossom
21.00 Telenotisia
21.30 **The Last Frontier** (Part 2)
22.30 Salsa City (presentator Bob Harms): **Curaçao Salsa '93**
23.30 NOVA
24.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

ABC (kanaal 77)

DONDERDAG
15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 **World of Discovery: Realm of the Serpent**
21.00 Matlock (R) (Part 2 of 2)
22.00 PrimeTime Live
23.00 News
23.35 Nightline
24.05 **Movie: The Man in the Iron Mask** (1977; Adventure)
02.00 News
02.30 ABC World News Now
04.30 Oprah Winfrey
05.30 ABC World News This Morning

LIFE (kanaal 91)

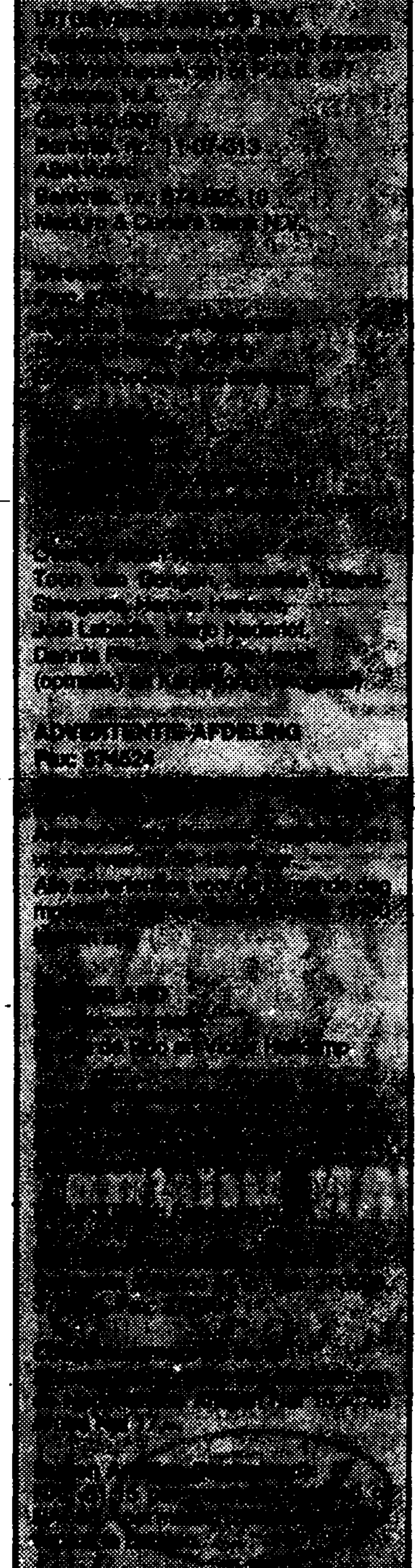
DONDERDAG
20.00 L.A. Law
21.00 **Movie: A Private Matter** (1992; Drama)
23.00 Unsolved Mysteries
24.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Paid Program
05.30 Paid Program

CBS (kanaal 75)

DONDERDAG
15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Top Cops (R)
21.00 Eye to Eye
22.00 Picket Fences (R)
23.00 News
23.30 Andy Griffith
24.00 **Golf: PGA Championship Highlights**
24.15 Silk Stalkings
01.15 Married... With Children
01.45 Family Feud.
02.15 News
02.45 CBS News Up to the Minute
05.30 CBS Morning News

TBS (kanaal 89)

DONDERDAG
15.05 Tom & Jerry's Funhouse
15.35 Flintstones
16.05 The Jetsons
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 The Jeffersons
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 **Major League Baseball: Atlanta Braves at New York Mets** (L)
22.35 **Movie: Cahill, U.S. Marshal** (1973; Western)
24.50 **Movie: Tall in the Saddle** (1944; Western)
02.35 **Movie: The Dark Command** (1940; Western)
04.35 I Love Lucy
05.05 All in the Family
05.30 Headline News



HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en droog; morgenochtend bestaat er een kleine kans op een enkele plaatselijke bui.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige oostelijke wind (tussen acht en 24 knopen).

WEEROVERZICHT:
De *tropical wave*, die gisteren ten oosten van de Benedenwindse eilanden lag, is in de loop van gistermiddag vrijwel geheel opgelost en is niet meer van belang voor ons huidig weer. De Benedenwindse eilanden staat wederom onder invloed van de uitloper van een hoge-drukgebied met centrum boven de Atlantische Oceaan.
In de komende 24 uur wordt dus vrijwel geen neerslag van betekenis op de Benedenwindse eilanden verwacht, uitgezonderd de kans op een plaatselijke bui gedurende de vroege ochtenduren.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag Mm
Curaçao	licht bewolkt	32	27	0.0
St Eustatius	licht bewolkt	32	26	0.0
St-Maarten	half bewolkt	32	28	sp
Amsterdam	regen	18	16	9.0
Atlanta	licht bewolkt	33	22	0.0
Caracas	geheel bewolkt	29	9	0.1
Kingston	zwaar bewolkt	34	27	0.0
Miami	licht bewolkt	32	26	0.0
Paramaribo	licht bewolkt	33	--	3.0
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	30	25	3.6
San Juan	licht bewolkt	33	27	0.3

NBC (kanaal 85)

DONDERDAG
15.00 Divorce Court
15.30 The Judge
16.00 You Bet Your Life
16.30 Golden Girls
17.00 Cosby Show
17.30 News
18.00 News
19.00 NBC Nightly News
19.30 Family Feud
20.00 Mad About You (R)
20.30 Wings (R)
21.00 Cheers (R)
21.30 Seinfeld (R)
22.00 Sisters (R)
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night With David Letterman
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Later With Bob Costas
02.35 Paid Program
03.05 NBC News Nightside
05.30 NBC News at Sunrise

UIT geknipt voor U

Uitgaansagenda voor 12 t/m 19 augustus.

MUZIEK

MUZIEKCAFE BIRDLAND (tel. 617229)
Iedere avond live muziek vanaf 20 uur met de nieuwe **Birdland House Band** met gasten uit Nederland. Iedere za. **Bibi Provence met 'Simply Bibi'**, woe. **Arnell en band**, do. **Walter Wout en Irma Philbert**, vrij. **Konkl.**

LANDHUIS BRIEVENGAT (tel. 378344)
Vrij. 13 aug. vanaf 20 uur **Spice & Pepper en Chura Bebe Band**. Elke zo. vanaf 17 uur **Chips**.

BLUES (tel. 614377)
Elke do. avond live muziek.

BAPOR KIBRA TERRACE (tel. 615757)
Elke zo. om 17 uur **Happy Peanuts en Mini Future**. Elke vrij. **Walter Wout en Mr. T.**

RUMOURS (tel. 617555)
Iedere zondagavond **Golden Name** (salsa en merengue) van 18 tot 20.30 uur.

MUSEA EN EXPOSITIES

GALLERY EIGHTY-SIX (tel. 613417)
Vanaf 2 augustus: tentoonstelling van werk van de Arubaanse kunstenaars **Ciro Abath, Ludwig d'Isle, Stan Kuiperi, Frank Laclé en Elvis Lopez**. Open: ma. t/m vrij. 9.30 - 12 uur en 15 - 17.30 uur, za. 9.30 - 12 uur.

CURAÇAOSCH MUSEUM (tel. 623873)
Ingezonden kunst 'Eksibishon di nos arte'. Open ma. t/m za. van 9 tot 12 en van 14 tot 17 uur. Zo. van 10 tot 16 uur. di. en do. tot 20.30 uur.
I.T.C. (tel. 636100)
Van 31 juli - 29 aug. **Carib Art** tentoonstelling
Zie voor overige Carib Art activiteiten de Amigoe van 28 juli (p. 9).
In de gangen een expositie van **Bob Karhof** onder de titel 'Een nieuw inzicht op fotografisch vormgeven'. Van 9 t/m 28 aug.

GALERIE D'ORANJERIE (Mahaaiweg 2B)
Van 3 aug. tot 3 sept. Sculpturen van **Hortence Brouwn en Philippe Zanolino**. Open woe. t/m vrij. van 17 tot 20 uur.

AVILA BEACH HOTEL (tel.614377)
Fototentoonstelling van **Eliane Muskus**. Open elke dag vanaf 8 uur.

LANDHUIS BLOEMHOF (tel. 375775)
Expositie 'Kunst van deze tijd', diverse werken van hedendaagse kunstenaars. Open: dagelijks van 10 tot 12 uur en van 16 tot 18.30 uur, zo. gesloten.

GRAPHIC ART GALLERY (tel. 379914/803914)
Werk van **John Baselmans** te bezichtigen op afspraak.

JOODS CULTUUR HISTORISCH MUSEUM (tel. 611633)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 11.45 uur en 14.30 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

POSTMUSEUM NEDERLANDSE ANTILLEN (tel. 658010)
Expositie met als onderwerp vogels uit het Caribisch gebied onder de titel 'En de vierde dag schiep hij hen'. Open: ma. t/m vrij. 9 tot 17 uur. Za. 10 tot 15 uur. Zo. gesloten.

FORTKERK MUSEUM (tel. 611139)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

HET ANTILLIAANSE MUNTENMUSEUM (tel. 613600)
Bankbiljetten en munten uit het Amerikaanse werelddeel en een siersteencollectie. Open: ma. t/m vrij. van 8.30 tot 11.30 uur en van 14 tot 16.30 uur. Groepen alleen na telefonische afspraak.

NATUURHISTORISCH MUSEUM (tel. 640363)
Gesitueerd in de voormalige voorraadkamer van Landhuis Savonet. Expositie over de geologische geschiedenis van Curaçao. Open: ma. t/m za. 8 tot 16 uur, zo. 6 tot 15 uur.

LANDHUIZEN: **Landhuis Knip** (tel. 640244), open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 16 uur. Zo. 10 tot 17 uur. Za. gesloten. **Landhuis Chobolobo** (Curaçao Liqueur Distillery) (tel. 613526), open: ma. t/m vrij. 8 tot 12 uur en 13 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten. **Landhuis Brievengat** (tel. 378344), open: ma. t/m vrij. 9.15 tot 12.15 uur en 15 tot 18 uur. Iedere zondag vanaf 17 uur met elke laatste zondag van de maand een folkloristische show. **Landhuis Jan Kock** (tel. 649087), rondleiding elke zo. om 15 uur met muziek. **Landhuis Ascension** (tel. 641[illegible]), [illegible] van de maand [illegible] 10 tot 14 uur. **Landhuis Groot Santa Martha** (tel. 641[illegible]), open: iedere dag van 9 tot 15 uur en vrijdag van 9 tot 12 uur. **Landhuis Rooi Catootje** (tel. 375119), met kleine bibliotheek met antiek interieur. Bezichtiging volgens afspraak. **Landhuis Papaya** (tel. 695850), dagelijks geopend van 9 tot 20 uur, za.en zo. tot 21 uur. Zo. mariachi muziek van 18 tot 19.30 uur.

EVENEMENTEN

PLAZA HOTEL (tel. 612500)
Speelfilms 's avonds vanaf 19.15 uur: do. A few good men; zo. Trades of red; ma. Damage; di. Internal affairs; woe. Sommersby (20 uur); do. Cape fear.

CLUB L.A. (tel. 658390)
Speelfilms do. vanaf 20.30 uur 'Dracula' en 'Hell Raiser III'.

I.T.C. (tel. 636100)
Speelfilm Curaçao, vrij. 13, za. 14 om 19 en om 21 uur.

Grupo Tamarijn en Grupo Kultural Banda Bou organiseren een middag met verhalen uit de oude doos. Op 15 aug. van 14 tot 16 uur in Hofi Pastor te Barber.

Een cultureel festijn 'Open je hart voor elkaar' georganiseerd door het personeel Dienst Culturele Zaken zo. 15 aug. om 15 uur in Centro Pro Arte.

Amigu di Tera organiseert een wandeltocht langs de zoutpannen van Jan Kok naar het gebied van Hermanus. Aanvang 7.30 uur op de parkeerplaats van Landhuis Jan Kok.

In Paso Flora aan de Dr. Maalweg wordt op zo. 15 aug. van 12 tot 17 uur het 'Caribbean Food Festival' gehouden in het kader van de expositie Carib Art. Tevens is er een vlooien- en plantenmarkt.

Buskando Talento organiseert een talentenshow in drie categorieën. In het Las Palmas Hotel op za. 14 aug.

DIVERSEN

GROTTEN VAN HATO (tel. 680379)
Druipsteengrotten en Indiaanse rotstekeningen, op het hele uur rondleidingen. Met iedere zondag live muziek van een Kali Orgel. Open: di.t/m zo. 10 tot 17 uur. Ma. gesloten.

SEAQUARIUM CURACAO (tel. 616666)
De onderwaterwereld van de Caribische Zee. Open: dagelijks van 9 tot 22 uur. Glass bottom boat (min. 5 pers.), afvaart om 10, 11, 13.15, 14.30 en 16 uur. Iedere dag om 16.30 onderwatertocht met een semi-submarine (tel. 604692).

DIERENTUIN EN BOTANISCHE TUIN
Open: dagelijks van 9 - 17 uur.

CHRISTOFFELPARK (tel. 640363)
Natuurpark met unieke flora en fauna in het noordwesten van het eiland. Diverse excursies, wandeling naar landhuis Savonet of Zorgvliet, een rondleiding door het museum, het bezichtigen van grotten. Dagelijks Herten-excursie om 16 uur na afspraak. Open: ma. t/m za. van 8 tot 16 uur en zo. van 6 tot 15 uur.

PUNDA (tel. 613554)
Wandeling door Punda o.l.v. de kunsthistorica Jennifer Smit. Elke di. om 9 uur na telefonische afspraak verzamelen bij de Pontjesbrug Pundazijde.

OTROBANDA (tel. 613554)
Wandeling door Otrobanda o.l.v. architect Anko v.d. Woude of kunsthistorica Jennifer Smit. Na een telefonische afspraak verzamelen op het Brionplein bij de klok elke donderdagmiddag om 17.15 uur.

OTROBANDA (tel. 378718) Historisch culturele rondleiding door oud-Otrobanda o.l.v. Joop Hart. Elke woensdagmiddag om 17.15 uur verzamelen bij de grote klok op het Brionplein.

ANTILLIAANSE BROUWERIJ (tel. 612944)
Rondleidingen door de Amstel brouwerij : elke di. en do. om 10 uur. Scholen en groepen vooraf reserveren.

SAIL CURAÇAO (tel. 676003)
Boottrips en zeillessen op het Spaanse Water onder begeleiding van een instructeur. Dagelijks, alleen op afspraak. Nu met een ophaalservice zeven dagen per week.

ARAWAK CRAFT PRODUCTS (tel. 827249)
Een kijkje in de werkplaats van een aardewerkfabriek. Open ma. tot en met vrij. van 8 tot 17 uur. Za. van 9 tot 13 uur, zo. gesloten.

Opgaven voor deze rubriek, die elke donderdag verschijnt, tot uiterlijk woensdagmorgen negen uur. Bij voorkeur schriftelijk aan Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of per fax: 674744. Telefoon: 672000.